

FORMAT LEMOINE

---

# L'ÉCLAIR

OPÉRA COMIQUE EN TROIS ACTES

PAROLES DE

MM. DE PLANARD ET DE ST-GEORGES

MUSIQUE DE

**F. HALÉVY**

DE L'INSTITUT

---

PARTITION, PIANO ET CHANT

---

LEMOINE ET FILS, ÉDITEURS

PARIS, 17, RUE PIGALLE. — BRUXELLES, 45, RUE DE LA RÉGENCE ;

Droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés

SCHOTT & Co.,  
159, REGENT ST LONDON, W.

# L'ÉCLAIR

## DISTRIBUTION DES ROLES

<i>Personnages :</i>	<i>Emplois :</i>	<i>Acteurs :</i>
M <sup>me</sup> DARBEL, jeune veuve.	Soprano, première Dugazon.	M <sup>me</sup> PRADHER.
HENRIETTE, sa sœur.	Soprano, première Chanteuse.	M <sup>lle</sup> CAMOIN.
LIONEL, officier de marine.	Premier Ténor.	M. CHOLLET.
GEORGE.	Deuxième Ténor.	M. COUDERG.

(La scène se passe dans une habitation des États-Unis, à deux lieues de Buxton.)

## CATALOGUE DES MORCEAUX

### ACTE I

Nos			Pages	
	OUVERTURE . . . . .		1	
1	DUO . . . . .	Ah! combien cette solitude . . . . .	13	
2	{	AIR . . . . .	Des rivages d'Angleterre . . . . .	24
		ET TRIO . . . . .	Mais à laquelle, dans ce jour . . . . .	31
3	GRAND AIR . . . . .	Partons, la mer est belle . . . . .	42	
4	{	SCÈNE . . . . .	D'où vient cette chaleur? . . . . .	58
		ET TRIO . . . . .	Ah! quel bonheur! Il est sauvé! . . . . .	65

### ACTE II

5	{	ENTR'ACTE . . . . .		82
		ET RONDO . . . . .	Ah! ma sœur jolie . . . . .	83
6	{	ROMANCE . . . . .	Du ciel la lumière . . . . .	90
		ET QUATUOR . . . . .	Tu l'entends bien? . . . . .	94
7	DUO . . . . .	Comme mon cœur bat et palpite . . . . .	114	
8	{	AIR . . . . .	Après ce trait de perfidie . . . . .	128
		DUO . . . . .	Près d'une belle, être fidèle . . . . .	129
		RÉCIT ET ROMANCE . . . . .	O mon Dieu! si de la lumière . . . . .	138
		SCÈNE . . . . .	Quels sinistres accords . . . . .	141

### ACTE III

9	{	ENTR'ACTE ET RÉCIT . . . . .		146
		ROMANCE . . . . .	Quand de la nuit l'épais nuage . . . . .	148
10	QUATUOR . . . . .	C'est elle! La voilà! . . . . .	151	
11	{	TRIO . . . . .	Quoi, pour jamais . . . . .	162
		ET FINALE . . . . .	Me voilà! tout est prêt pour la cérémonie . . . . .	176

Représenté pour la première fois à Paris, sur le théâtre de l'Opéra-Comique,  
le 16 décembre 1835.

# OUVERTURE.

42 =  $\text{♩}$ .  
ANDANTINO  
CON MOTO.

*pp*

*tr*  
*Rallent.* *pp*

*pp*

pp

pp

pp

pp

Poco

a poco

cresce -

en - do.

f

Sempre

cresce -

en - do.

ff

tr

tr

p

3

3  
*p*  
*Poco f*  
*b*

*Cresc* -  
- *en* -  
- *do*

*f*  
*sf*  
*Poco rit.*  
*p*

*a Tempo.*  
*pp*  
*Poco f*  
*b*

*Cresc* -  
- *en* -  
- *do*  
*f*

*f*  
*pp*  
*p*  
*b*

System 1: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats. The system contains four measures. The first two measures feature a melodic line in the treble with eighth-note patterns and a bass line with chords. The last two measures show a melodic line with a fermata over the first measure and a bass line with chords. Dynamics include *ff* and *p*. A first ending bracket labeled '8' spans the last two measures.

System 2: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats. The system contains four measures. The first two measures feature a melodic line in the treble with eighth-note patterns and a bass line with chords. The last two measures show a melodic line with a fermata over the first measure and a bass line with chords. Dynamics include *ff*. A first ending bracket labeled '8' spans the last two measures.

System 3: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats. The system contains four measures. The first two measures feature a melodic line in the treble with eighth-note patterns and a bass line with chords. The last two measures show a melodic line with a fermata over the first measure and a bass line with chords. Dynamics include *p* and *mf*. A first ending bracket labeled '8' spans the last two measures.

System 4: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats. The system contains four measures. The first two measures feature a melodic line in the treble with eighth-note patterns and a bass line with chords. The last two measures show a melodic line with a fermata over the first measure and a bass line with chords. Dynamics include *Cresc.*, *en - do*, and *ff Animato.*. A first ending bracket labeled '8' spans the last two measures.

System 5: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats. The system contains four measures. The first two measures feature a melodic line in the treble with eighth-note patterns and a bass line with chords. The last two measures show a melodic line with a fermata over the first measure and a bass line with chords. Dynamics include *ff*. A first ending bracket labeled '8' spans the last two measures.

System 6: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats. The system contains four measures. The first two measures feature a melodic line in the treble with eighth-note patterns and a bass line with chords. The last two measures show a melodic line with a fermata over the first measure and a bass line with chords. Dynamics include *ff*. A first ending bracket labeled '8' spans the last two measures.

8

8

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part begins with a melodic line marked with an accent (>) and includes a measure with a fermata. The bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A dashed line with the number '8' spans across the top of the system.

8

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef part features a dense, rhythmic texture with many sixteenth notes. The bass clef part continues with a steady accompaniment. A dashed line with the number '8' spans across the top of the system.

Third system of musical notation. The treble clef part shows a melodic line with various accidentals (flats and naturals). The bass clef part continues with a consistent accompaniment pattern.

Fourth system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with a fermata in the second measure. The bass clef part continues with a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with a fermata in the second measure. The bass clef part continues with a steady accompaniment. A dashed line with the number '8' spans across the top of the system.

Sixth system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with a fermata in the second measure. The bass clef part continues with a steady accompaniment. The word *ff* is written in the first measure of the bass clef part. Roman numerals *V* are written below the bass clef part in the second and fourth measures.

First system of a piano score. The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

Second system of the piano score. The right hand continues with complex chordal textures and eighth-note runs. The left hand maintains the eighth-note accompaniment with some dynamic markings.

Third system of the piano score. The right hand has dense chordal passages and eighth-note patterns. The left hand accompaniment includes some sustained notes and eighth-note figures.

Fourth system of the piano score. The right hand begins with a melodic line marked *p* (piano) and includes the instruction *1<sup>o</sup> Tempo*. The left hand accompaniment is mostly sustained chords.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment consists of eighth-note patterns.

Sixth system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, marked *p* and *pp* (pianissimo). The left hand accompaniment includes slurs and dynamic markings.



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *p* in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic lines in both hands.

Third system of musical notation, showing a change in dynamics with a *p* marking and a crescendo hairpin in the bass line.

Fourth system of musical notation, featuring a *pp* dynamic marking and a prominent bass line with repeated rhythmic figures.

Fifth system of musical notation, with a crescendo hairpin and a melodic flourish in the treble clef.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a *pp* dynamic marking and a final melodic phrase.

First system of a musical score. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features a melodic line in the upper staff and a complex, rhythmic accompaniment in the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 3/4. The system concludes with a fermata over the final notes.

Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic line, and the lower staff features a dense, chordal accompaniment. The dynamic marking *Cresc. en do* is written across the system, indicating a gradual increase in volume. The system ends with a fermata.

Third system of the musical score. The upper staff has a melodic line with some grace notes. The lower staff has a complex accompaniment with many chords. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present. The system ends with a fermata.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff has a complex accompaniment. The dynamic marking *ff* is present. The system ends with a fermata.

Fifth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with many notes. The lower staff has a complex accompaniment. The dynamic marking *ff* is present. The system ends with a fermata.

Sixth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with many notes. The lower staff has a complex accompaniment. The dynamic marking *ff* is present. The system ends with a fermata.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) begins with a series of chords and a melodic line. The left hand (bass clef) features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* and *f* (forte).

Third system of musical notation. The right hand features a series of chords with accents. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *Poco f* (poco forte).

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *Cresc.* (crescendo), *en do.* (crescendo), and *f* (forte).

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* (forte), *Poco rit.* (poco ritardando), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The tempo marking *a Tempo.* is present.

First system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff contains a rhythmic accompaniment of chords, primarily eighth notes.

Second system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a chordal accompaniment. Dynamic markings include *Cresc.*, *en do.*, and *f*. There are also hairpins indicating volume changes.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a chordal accompaniment. A dynamic marking of *p* is present.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a chordal accompaniment. Dynamic markings include *ff* and *p*. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a chordal accompaniment. Dynamic markings include *ff*, *p*, and *mf*. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the bass staff.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a chordal accompaniment. Dynamic markings include *Cresc.*, *en do.*, and *ff Animato.*. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures.

8-

Musical notation system 1, measures 1-6. Treble clef contains chords with eighth notes. Bass clef contains chords with eighth notes. A dashed line with '8-' is above the treble staff.

8- *ff*

Musical notation system 2, measures 7-12. Treble clef contains chords with eighth notes. Bass clef contains chords with eighth notes. A dashed line with '8-' is above the treble staff. Dynamic marking *ff* is present.

Musical notation system 3, measures 13-18. Treble clef contains chords with eighth notes. Bass clef contains chords with eighth notes.

8-

Musical notation system 4, measures 19-24. Treble clef contains chords with eighth notes. Bass clef contains chords with eighth notes. A dashed line with '8-' is above the treble staff. Dynamic marking *ff* is present.

Musical notation system 5, measures 25-30. Treble clef contains chords with eighth notes. Bass clef contains chords with eighth notes.

Musical notation system 6, measures 31-36. Treble clef contains chords with eighth notes. Bass clef contains chords with eighth notes.

This page of musical notation consists of six systems, each with a treble and bass staff. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The notation is dense, featuring many chords and melodic lines. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the third system. The piece concludes with a final chord in the sixth system.

## PREMIER ACTE.

N<sup>o</sup> 1.

## DUO.

Allegro moderato.

HENRIETTE.

M<sup>lle</sup> DARBEL.

PIANO.

Allegro moderato.

HENRIETTE.

Ah! com-bien — cette soli - tu - de M'offre d'attraits — et de bon-

-heur. Le calme des champs et l'é - tu - de Suf - fisent pour charmer mon

cœur. Ah! combien cette so-li - tude M'offre d'attraits et de bon - heur.

M<sup>me</sup> DARBEL.

Ah! com - bien cet - te so - li - tu - de Aaurait peu d'attrait - pour mon

M<sup>me</sup> D.

cœur Je pré - fère aux champs, à l'é - tu - de, Le monde et son charme enchan -

HENRIETTE.

Ma sœur n'aime pas la re - traite?  
- teur. Comment passer i - ei ses jours? Pas un

M<sup>me</sup> D.

bal et pas u - ne fê - te, Pas de toi - let - te et pas d'amours.



## HENRIETTE.

Pas un bal. Pas de toilette,

Comment i-ci passer ses jours? pas une fête, pas de toi-lette et pas d'a-

*Rallent.*

*pp* *Rall* *Colla voce.*

*Più lento.*

Pas de toi-lette, non, pas de toi-let-te et pas d'a-mours, non,

mours, non, pas d'a-mour. Pas de toi-lette, non, pas de toi-let-te et pas d'a-mours, non.

*Dim.* *p* *Più lento* *colla voce.*

Pas de toi-let-te, pas de toilette et pas d'a-mours. ah!

Pas de toi-let-te, pas de toilette et pas d'a-mours. ah!

*p*

H. *ah! pas d'a.*

M<sup>me</sup> D. *ah! pas d'a.*

**Allegro.**

H. *-mours. Pas de toilet - te, et pas d'amours. Pas de toilet - te,*

M<sup>me</sup> D. *-mours. Pas de toi - lette et pas d'amours. Pas de toi -*

**Allegro**

H. *et pas d'amours. Pas de toi - lette et pas d'a - mours.*

M<sup>me</sup> D. *- lette et pas d'amours. Pas de toi - lette et pas d'a - mours.*

*Cresc. - en - do. f*

**HENRIETTE.**

*D'autres plai - sirs dans ma re - trai - te, Ma sour.*

*Colla voce. ff f*

embellis - sent mes jours.

M<sup>me</sup> DARBEL.

D'autres plaisirs dans la re - traite embellis - sent dis-tu, tes

jours. Voy - ons! voy - ons! voy - ons ce qui

*pp*

char - me tes jours. Voy - ons ce qui char - me, ce qui charme tes

jours.

*f*

HENRIETTE. *p* *Con morbidezza.*

*Allegretto non troppo e grazioso.*

La riche na\_ture En ces beaux climats, Pour

moi je l'assure. Est pleine d'appas; J'ai - me le ri - vage Où glisse le vent Et

le bois sau - va - ge Où j'er - re sou - vent. Jou - ir dès l'au - ro - re Du

parfum des fleurs, De nos nuits en - co - re Ché - rir les splendeurs. Voi - là de ma vi - e Le

simple désir Et mon cœur n'envi - e Nul autre plaisir, Et mon cœur n'envi - e Nul

*Poco rall.*

*Suivrez.*

a Tempo.

M<sup>me</sup> DARBEL.

II

autre plaisir. La riche nature En tes beaux climats, Pour moi je t'assure, A

M<sup>me</sup> D.

fort peu d'apas. Ta forêt sauva-ge Ne vaut pas vraiment, Un riche é - qui - pa - ge, Un

M<sup>me</sup> D.

sa - lon brillant; Dans mon es - cla - va - ge Fi - xer sans effort Un amant vo - la - ge Qui

(imitant sa sœur avec minauderie)

M<sup>me</sup> D.

m'offre son sort, Voi - là de ma vi - e Le simple désir Et mon cœur n'envi - e Nul

Poco rall.

a Tempo.

M<sup>me</sup> D.

autre plaisir. Et mon cœur n'envi - e Nul autre plaisir. Gai -

*Col canto.*

*Più mosso.* Dou - ce mé - lan - co -

M<sup>o</sup> D - té, vi - ve fo - lie Em - bel - lis - sez ma vi - e,

*Più mosso*  
*pp*

H I - li - e Ve - nez, ve - nez à mon se - cours.

M<sup>o</sup> D A toi co - quet - te - ri - e J'a -

H Dou - ce mé - lan - co - li - e Ins - pi - re - moi tou -

M<sup>o</sup> D - ban - don - ne ma vi - e,

H - jours, tou - jours, tou - jours. — Gai - té, vi -

M<sup>o</sup> D tou - jours, tou - jours, — Gai - té, vi -

*p*

-ve fo - lie Em - bel - lis - sez sa vi - e, Dou - ce mé - lan - co - li - e Ins -  
 -ve fo - lie Em - bel - lis - sez ma vi - e, Dou - ce co - quet - te - ri - e Ins -

-pi - rez - moi tou - jours. Dou - ce mé - lan - co - lie Ins - pirez - moi tou -  
 -pi - rez - moi tou - jours. Dou - ce co - quet - te - rie Ins - pirez - moi ton -

- jours. Ve - nez plai - sir, gai - té, fo - li - e!  
 - jours. Ve - nez plai - sir, gai - té, fo - li - e!

Gai - té, vi - ve fo - lie Em - bel - lis - sez sa vi -  
 Gai - té, vi - ve fo - lie Em - bel - lis - sez ma vi - e,

II - e, Em - bel - lis - sez sa vi - - e. Ve -

M<sup>no</sup> D ve - - nez, Em - bel - lis - sez ma vi - - e. Ve -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal line (II), the middle staff is for the vocal line (M<sup>no</sup> D), and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *p* and *f*.

II - nez, plai - sir, gai - té, fo - li - e, Gai -

M<sup>no</sup> D - nez, plai - sir, gai - té, fo - li - e, Gai -

The second system continues the musical score with three staves. The vocal lines (II and M<sup>no</sup> D) have lyrics: "- nez, plai - sir, gai - té, fo - li - e, Gai -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and includes triplets in the right hand. Dynamics include *f*.

II - té, vi - ve fo - lie Em - bel - lis - sez sa vi - -

M<sup>no</sup> D - té, vi - ve fo - lie Em - bel - lis - sez ma vi - - e,

The third system of the musical score consists of three staves. The vocal lines (II and M<sup>no</sup> D) have lyrics: "- té, vi - ve fo - lie Em - bel - lis - sez sa vi - -" and "- té, vi - ve fo - lie Em - bel - lis - sez ma vi - - e,". The piano accompaniment features triplets in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *ff* and *pp*.

II - e, Em - bel - lis - sez sa vi - - e, Ve -

M<sup>no</sup> D ve - - nez, Em - bel - lis - sez ma vi - - e,

The fourth system of the musical score consists of three staves. The vocal lines (II and M<sup>no</sup> D) have lyrics: "- e, Em - bel - lis - sez sa vi - - e, Ve -" and "ve - - nez, Em - bel - lis - sez ma vi - - e,". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and includes triplets in the right hand. Dynamics include *f*.



- nez plai - sir, ve - nez, Ah!  
 Ve - nez plai - sir, ve - nez, Ah!

Detailed description: This system contains the first four staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is another vocal line, also with lyrics. The third and fourth staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

ve -

ve -

*Cresc.* *ff*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'Cresc.' and 'ff'.

- nez, ins - pirez - la, ins - pirez - la tou - jours, tou - jours.  
 - nez, ins - pirez - moi, ins - pirez - moi tou - jours, tou - jours.

*f* *ff*

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'f' and 'ff'.

Detailed description: This system contains the ninth and tenth staves of music. The top staff is a vocal line. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part continues with the rhythmic pattern established in previous systems.

## AIR et TRIO.

Allegro non troppo.

HENRIETTE.

M<sup>me</sup> DARBEL.

GEORGE.

PIANO.

Allegro non troppo.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with triplets and dynamic markings of *f*, *p*, and *mf*. The left hand provides a rhythmic accompaniment with triplets and dynamic markings of *f* and *p*.

GEORGE.

Des ri - va - ges d'Angle - ter - re Je vous fais ici ve - nir Vous al -

The first line of the Trio features a vocal line for George with a trill (*tr*) and piano accompaniment with dynamic markings of *pp* and *f*.

G. - lez donc je l'es - pè - re. M'écouter et m'obé - ir.

The second line of the Trio features a vocal line for George with a trill (*tr*) and piano accompaniment with dynamic markings of *pp* and *f*.

The piano accompaniment for the second line of the Trio, featuring dynamic markings of *pp* and *f*.

Je veux que dans trois semai - nes, Sans les allonger d'un jour, Vous ayez serré les

chaî - nes De l'hymen et de l'amour. Oui, mon cher dans trois se -

*pp*

- mai - nes. Oui, mon cher dans trois se - mai - nes Vous aurez serré les

*p*

chaî - nes De l'hymen et de l'amour. Entendez-vous? entendez-vous? dans trois semaines Et pas un

*3*

jour. Entre vous et mes deux

*pp* *f* *p*

G. niées Je parta - ge mes ri - chesses. Et de l'une ou l'autre sœur Il vous faudra ra - vir le

G. cœur. L'une est vive et plus co -

G. -quette Que la ti - mide Henri - et - te; Et selon votre dé - sir Vous n'au - rez donc plus qu'à choi -

G. - sir. Vous é - les un peu no - vi - ce, Sans dé - tour et sans ma -

G. - li - ce; Mon argent et mon cré - dit, Mon ar - gent et mon cré -

G. *- dit* Vont vous donner beaucoup, beaucoup d'es - prit. Ain - si, ain -

G. *- si,* Jar - ri - ve, jar - ri - ve an - près de vous mes bel - les.

*Allegretto.* *p*

*Allegretto.* *pp*

G. En cet instant que votre voix Daigne guider mon choix; I - ci — pour

G. moi — ne soy - ez pas cru - el - les, Et s'il est vrai que votre cœur Soupire et cherche

G. un doux vainqueur, — Ah! parlez, je suis là, dites-vous il est là, Mon mari le voi - là!

G. *Oui, s'il est vrai que votre cœur Soupire et cherche un doux vainqueur,*

G. *— Ah! parlez, je suis là, dites-vous il est là! Mon mari le voi - là! le voilà! le voi -*

*p* *Cresc.*

HENBIETTE.

M<sup>me</sup> DARBEL. *Je ris, je ris de bien bon*

*Je ris, je ris de bien bon*

G. *— là! Mon ma-ri le voi - là!* 8

H. *cœur De l'ordonnan - ce du docteur, De l'ordonnan - ce du docteur.*

M<sup>me</sup> D. *cœur De l'ordonnan - ce du docteur, De l'ordonnan - ce du docteur.*

G. *Ah!*

H.   
 Je ris, je

M<sup>me</sup> D.   
 Je ris, je

G.   
 jar - ri - ve. au - près de vous mes belles

8-

H.   
 ris de bien bon cœur De l'ordonnan - ce du docteur, De l'ordonnan - ce du doc.

M<sup>me</sup> D.   
 ris de bien bon cœur De l'ordonnan - ce du docteur, De l'ordonnan - ce du doc.

8-

H.   
 - leur.

M<sup>me</sup> D.   
 - leur.

G.   
 GEORGE.   
 Oui. jar - ri - ve au - près de vous mes belles

8-

G. *l - ei — pour moi — ne soy - ez pas eru - el - les;*

G. *Oui, s'il est vrai que votre cœur Soupire et cher - che un doux vainqueur — Ah! parlez je suis*

G. *là, dites-vous il est là! Mon mari le voi - là! Oui, s'il est vrai que votre cœur*

G. *Soupire et cher - che un doux vainqueur — Ah! parlez je suis là, dites-vous il est*

*p*

*f* *p*

G. *là! Mon mari le voi - là! le voilà! le voi - là! Mon mari — le voi -*

*Cresc.*

*Cresc.*



Stesso Tempo.

6. *la!*  
Stesso Tempo.

*f*

HENRIETTE.

Mais à la - quelle, dans ce jour, Donne - rez - vous la pré - fé - ren - ce?

M<sup>me</sup> DARBEL.

Mais à la - quelle, dans ce jour, Donne - rez - vous la pré - fé - ren - ce?

*p* *ff*

GEORGE.

Hélas! en - tre vous, mon a -

*p*

- mour. Mes chères cousines, ba - lan - ce, Allons, al - lons, qui me veut pour é -

*ff*

-poux? Pronon - cez!

HENRIETTE.  
déci - dez - vous! Ah!

H  
Ce n'est — pas moi — mon cher cousin. Ma sœur. — ma sœur — aurait trop de chagrin

M<sup>me</sup> DARBEL.  
Ce n'est — pas moi — mon cher cousin. Ma sœur — aurait trop de chagrin.

GEORGE.  
Mais il — me semble — en ma — détresse, Que pour — ne pas — me refu -

*Poco animata.*

ser Et par un excès de ten - dres - se A ri - cu - ne ne

M<sup>me</sup> DARBEL

Hélas! hé - las!

veut m'épon - ser. Pour que cet embarras fi - nisse Je livre

mon cher cousin, Ma sœur, ma sœur au - rait trop

mon cœur au des - tin, Un jour ou l'autre, il faudra bien Que l'u - ne des deux me choi -

HENRIETTE

Hélas! hé - las! mon cher cousin,

de cha - grin, Vous le voy - ez mon cher cou -

- sisse. Pour que cet embarras fi - nisse Je livre mon cœur au des - tin, Un jour ou

*Cresc* *n* *do* *poco* *a*

H Ma sœur au - rait trop de chagrin. Ma sœur au -

M<sup>me</sup> *B* - sin. Ma sœur aurait trop de cha - grin, Ma sœur au -

G l'autre, il fau - dra bien Que l'u - ne des deux me choi - sisse. Un jour ou l'autre, il faudra

*Cresc* *n* *do* *poco* *a*

*poco*

H - rait trop de cha - grin.

M<sup>me</sup> *B* - rait trop de cha - grin. Dé - cidez - vous! si

G bien Que l'une des deux me choi - sis - se.

*poco.* *ff* *p* *ff* *p*

M<sup>me</sup> *B* votre cœur m'a - do - re Car pour Boston je repars ce ma - tin.

*ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

GEORGE.

Partir! ô ciel! moi, voyager en - co - re Je suis bri - sé! je

meurs de som - meil et de faim.

Je suis bri - sé, je suis rom - pu, je meurs de som -

HENRIETTE (lui montrant le déjeuner)

Voyez

- meil. et de faim.

Cresc - en - do.

done. (à Henriette)

Pour moi? ah! ah! c'est vous que j'a-do-re! Vous fi-xez mon choix sans re-

-tour. Quand j'aurai déjeu-né nous parlerons d'a-

-mour. Ah! quand j'aurai déjeu-né nous parle-rons, nous parlerons d'a-

*Suivrez.*

M<sup>me</sup> DARBEL.

Hélas! hé-las! mon cher cousin, Je vais

-mour. Pour que cet embarras fi-nisse Je livre mon cœur au des-tin, Un jour ou l'autre, il faudra

Tempo.

## HENRIETTE

Hélas! hé - las!

a - voir a - voir bien du cha - grin. Vous le voy -

bien Que l'une des deux me choi - sisse. Pour que cet embarras fi - nisse Je livre

mon cher cousin. Ma sœur aurait trop

ez. mon cher cou - sin, Je vais avoir bien du cha -

mon cœur au des - tin, Un jour ou l'autre, il faudra bien Que l'u - ne des deux me choi -

*Cresc.* *poco* *a* *poco.*

*Più mosso.*

de chagrin, Ma sœur au - rait trop de cha - grin. La bonne fo -

- grin, Je vais a - voir bien du cha - grin. La bonne fo -

- sisse, Un jour ou l'autre, il faudra bien Que l'une des deux me choi - sisse. Leur coquette.

*Più mosso.*

*f* *p*

H. - lie! Ah! j'en ris de bon cœur! Oui, son âme est ra - vi - e! Quel succès flat - teur! La bonne fo -

M<sup>re</sup> D. - lie! Ah! j'en ris de bon cœur! Oui, son âme est ra - vi - e! Quel succès flat - teur! La bonne fo -

G. - rie En vain me tient ri - gueur, Oui, j'ai l'âme ra - vi - e! Quel succès flat - teur! Leur coquette -

*ff.* *p*

H. - lie! Ah! j'en ris de bon cœur! Oui, son âme est ra - vi - e! Quel succès flat - teur! Conquête ra -

M<sup>re</sup> D. - lie! Ah! j'en ris de bon cœur! Oui, son âme est ra - vi - e! Quel succès flat - teur! Conquête ra -

G. - rie En vain me tient ri - gueur, Oui, j'ai l'âme ra - vi - e! Quel succès flat - teur! Conquête ra -

*ff.* *p*

H. - pide Triomphe écla - tant D'un amour can - dide Effet entraî - nant. Ah! *tr*

M<sup>re</sup> D. - pide Triomphe écla - tant D'un amour can - dide Effet entraî - nant.

G. - pide Triomphe écla - tant D'un amour can - dide Effet entraî - nant. Ah! que mon âme est ra -

*ff.* *p* *pp* Cédez un peu.



*tr*

Ah!

Où, je ris de bon cœur!

vi - e! Mon âme est ra - vie! Un succès si flat - teur Va de tou - te ma vie Assurer le bon -

Ah! la bon - ne fo - li - e! Ah!

-heur, Va de tou - te ma vie Assu - rer le bon - heur, Assurer le bon - heur. Que mon âme est ra -

où, j'en ris de bon cœur!

*tr*

Ah!

vi - e! Mon âme est ra - vi - e! Un succès flat - teur Va de tou - te ma vie Assurer le bon -

*Animato.*

H. Ah! la bon - ne fo - li - e! Hélas! hé - las!

M<sup>me</sup> D. Hélas! hé - las!

G. - heur. Va de ton - te ma vie Assurer le bonheur. Ain - si, ain - si j'ai triom -

*Animato.*

*ff* *p* *ff*

H. mon cher cou - sin. ma sœur au - ra bien du cha -

M<sup>me</sup> D. mon cher cou - sin. Je vais a - voir bien du cha -

G. - phé sou - dain! Pour moi, pour moi, Pour moi quel beau des -

*pp* *ff* *pp* *ff* *pp*

H. - grin. Hé - las! mon cher cou - sin. Ma

M<sup>me</sup> D. - grin. Hé - las! j'au - rai, j'au -

G. - tin Pour moi, pour moi heu - reux des - tin! heureux des -

*ff*

H. *sœur au - ra bien du cha - grin, Ma sœur au - ra bien du cha -*

1<sup>re</sup> D. *-rai bien du cha - grin. Je vais a - voir bien du cha -*

G. *- tin heureux des - tin! J'ai triom - phé, j'ai triomphé sou -*

H. *- grin, Ma sœur au - ra bien du cha - grin.*

1<sup>re</sup> D. *- grin. Je vais a - voir bien du cha - grin.*

G. *- dain. Oh! pour moi, pour moi quel heureux des - tin.*

# GRAND AIR.

Allegro.

LIONEL.

PIANO.

*mf* *p* *ff*

*p*

*Cresc - en - do.* *ff*

*pp* *Poco riten.*

LIONEL. *Vibrato forte e marcato.*

Partons, la mer est bel - le, La bri - se nous ap - pel - le Et

*p* *mf*

*Rinf.*

la vague é - tin - cel - le Des feux, des feux du jour naissant. Peut - é - tre que l'o -

*Rinf.*

*Dolce.* *Cresc.* *Vibrato.*

- ra - ge Dort et gron - de, gron - de au foud des flots, Mais le ciel sans nu - a - ge Sem - ble

*Cresc.*

*Dolce.* *Dolcissimo e soave.*

dire — aux ma - telots: Par - tons, la mer est bel - le. La bri - se nous ap - pel - le Et

*p* *pp* *pp* *Cresc.*

*f*

la vague é - tin - cel - le Des feux, des feux du jour naissant. D'un cœur in - tré - pi - de Tu vas

*f*

done en - fant de quinze ans, Sur la mer per - fi - de Af - fron - ter l'o - rage et les vents -

*Dolce*

L. *Mais de la pa - tri - e Vas, toujours tu te souviendras Et l'âme at - ten-*

*pp*

*- dri - e Bien sou - vent, sou - vent tu diras; tu*

*p* *Rinf*

*repéteras: Cor - vet - te, la bel - le, Ma*

*a Tempo. Dolce.*

*Rinf. Suivez p*

*mè - re m'ap - pel - le! Le bonheur près d'el - le M'at - tend dans le*

*port. Ah! ah! allons, vi - re de bord!*

*p*

*Lento a piacere.*

L. Ah! ah! allons, vi-re de bord! Ma mè-re m'ap-

*Suivrez*

*Tempo.*

L. - pel - - le! Ma mè-re m'appel - - - le! Ma mè-re, ma

*Tempo.*

*Dolcissimo.*

L. mè-re, ma mè - - - re! Le bonheur près d'el - le M'at - tend dans le

*pp*

*a piacere.*

*Tempo.*

L. port! — Le bonheur près d'el - - le M'at - tend — dans le

*Suivrez*

*p*

L. port! M'at - tend — dans le port! M'at - tend dans le port!

Più allegro.

LIONEL.

Voyez là - bas, là - bas, là - bas la blanche voi -

L. - le Qui, gaîment au soleil, re - luit comme une é -

L. - toi - - - - le!.. C'est un na - vire!.. un enne - mi! Allons, en - fants, Dieu nous l'a -



- mè - ne! Son pavil - lon flotte endor - mi; Réveillons - le, réveillons - le la bonne au -

- bai - ne! Il nous a vus!.. il nous at - tend!

Il veut aus - si brûler sa pou - dre! Il faut con -

- rir!.. à nous le vent! Tombons sur lui

comme la fon - dre! Il faut courir!.. à nous le

L. *vent!* Tombons sur lui comme la foudre!

Mais d'a - bord im - plo - rons

*pp e legato.*

la fa - veur sou - ve - rai - - - ue De ce - lui qui - peut,

seul, nous sau - ver du tré - pas!

*Ad lib.*  
A - lors,

tout l'équi - pa - ge, à ge - noux, chapeau bas,

*Poco più lento.*

Prie et con - fie à Dieu a - mour, es - poir et pei - ne: «Là-

*Poco più lento.*

*Poco più lento.*

-bas. — là - bas, bien loin, bien loin, — sur ter - re, Gé - mit — tout seul, tout seul mon

*Poco più lento.*

pau - vre pè - re! Là, pleure aus - si, celle qui m'est — si chè - re, Ô Dieu — si

bon proté - gez - les d'en haut. Veil - lez sur eux, car mon heu - re der - niè - re S'ap -

L. *proche et peut sonner bien - tôt, bien - tôt! — Ô mon — bon Dieu, hélas! c'est la pri -*

L. *- è - re. la — pri - è - re du ma - te - lot! — Ô mon bon Dieu, hélas! c'est la pri -*

L. *- è - re. la — pri - è - re du ma - te - lot! —*

*Poco animato.*

*pp*

L. *Pendant ce temps notre enne - mi sa - van - ce, Il gran -*

L. *- dit, il me - na - ce, il gron - de sourde - ment!*

*avec chaleur*

L. Mais notre â - me vers Dieu s'é - lan - ce. On se con - fie à sa puis -

L. - sance, A sa pa - trie — on sait — d'a - vance Qu'on doit son bras, tout son corps, tout son

L. sang.

*Cresc - - - en - - - do - - - molto.*

L. 4<sup>o</sup> Tempo. Ô le beau temps, la belle mer! Feu, mainte -

L. - nant!.. u - ne bor - dé - e! En - ten - dez -

L. *-vous ce feu d'en-fer, Quel bruit af-freux, quelle fu-mée!*

L. *De tout cô-té vole en é-clat*

L. *8-... Le bois, le fer, partout la mort!*

L. *De l'entrepont. du haut des mâts, Le plomb siffle et rase le*

L. *bord, Le plomb siffle et ra-se le bord!.. En-tendez-vous*

L. *quelle bor - de - e, Quel bruit af - freux.*

L. *quel - le fu - mé - e! Ô Dieu puissant pi - tié pour*

L. *eux Ils ont sau - té, ils ont sau - té.*

L. *les malheu - reux! A - lors on*

L. *se compte, on s'em - bras - se Tu n'ès pas mort, tu n'ès pas mort! non, pas cet-*

*Poco riten.* *a Tempo.*

- te fois - ci. Mon Dieu! mon Dieu, je te rends grâ -

- ce! *Poco riton.* Je rever - rai, je rever - rai mon doux pa - ys! Mer - ci! *a Tempo.* car c'est là, là *a Tempo.*

- qu'on m'attend et qu'on m'ai - me! Ah! mes amis joie ex -

trè - me! *Un poco ritenuto.* Je vais re - voir mon doux pa - ys! Mon Dieu, mon Dieu, mer -

- ci! Je vais re - voir mon doux pa - ys! Mon Dieu, mon Dieu, mer - ci! On se



*Sempre* *crece* - en - do *poco* a *poco*.

hâ - te, on s'em - pres - se Et par - tout l'al - lé - gres - se É -

*Sempre* *crece* - en - do *poco* a *poco*.

- ela - te en doux transport! On va voir sa maî - tres - se, On va

voir sa maî - tres - se, Bien - tôt,

bien - tôt, 8 bientôt le port!

8 Oui, mon capi -

*Retenez peu à peu au 1<sup>r</sup> mouve!*

L. *ff* *pp* *Suivez.*

- tai - ne mon ca - pi - tai - ne, oui main - te - nant

L. je puis re - di - re, Cor - vet - te la bel - le,

1<sup>r</sup> Tempo.

L. Ah! Partons la mer est bel - le, La bri - se nous ap -

L. - pel - le Et la vague é - tin - cel - le Des feux du jour naissant. Cor.

*Suivez.* *f*

*Animato.*

L. - vet - te, la bel - le, Ma mè - re m'ap - pel - le! Le bonheur près

*Animato.*

L

d'el - le M'attend dans le port! Cor - vet - te, la bel - le, Ma mè - re m'ap -

*p* *ff*

L

- pel - le! Le bonheur près d'el - - - le m'at - tend

L

- dans le port! Le bon - heur - - - près d'el - le M'attend dans - - - le

L

port, M'at - tend - - - dans - - - le port.

FINALE.

Allegro moderato.

HENRIETTE.

GEORGE.

LIONEL.

PIANO

Allegro moderato.

*ppp*

GEORGE.

D'où vient cette chaleur Qui m'a.

ca - ble et m'assom - me?

*pp*

8-

A - vec quelle douceur je m'en vais faire un som - me!

8va

*pp*

Même mouv!

tremolo.

*pp*

(il s'assied dans un fauteuil et commence à s'endormir)

GEORGE (en dormant)

A mes deux cou - si - nes Je pense tou -

*pp e legato.*

- jours!. Les gentil - les mi - nes! Ce sont deux a - mours. Il m'est impos -

3

G. *sible* De fixer mes vœux J'ai le cœur *sible* Pour toutes les deux!

(il se réveille un moment)

G. Ô sommeil! mon maître, Il faut t'o-bé-ir!.. En dormant, peut-être

G. Je pourrai choi-sir!.. En dormant, peut-être

G. Je pourrai choi-sir!..

G. Oh! mes con-sines! Oh!

G. *petites cou-si-nes!* J'y pen-se tou-jours,

*tu-jours,* *tu-jours!* Ce sont

*deux a-mours,* *Oui,* *deux vrais a-mours.*

*Oui,* *deux pe-tits,* *deux petits a-mours.*

## Allegro molto.

*pp* (le tonnerre commence à gronder dans l'éloignement)

*Cresc* - - - *en* - - - *do* - - - *poco* - - - *a* - -

- *poco*. ***ff*** Éclat de tonnerre (Georges se réveille)

GEORGE. *3*  
Ah! quel o -

- ra - - ge! Et quel ta - pa - - ge! Plus de so - leil A mon ré - veil! Tout est dans

***ff***

l'ombre, Et tout est sombre! Le seul é - clair A - gi - te l'air! Ah! quel o - ra - ge! Ah! quel ta -



G  
- pa - - - ge!

G  
Ah! dans mon cœur Quelle fra - yeur! Que je m'a - bri - te! Fermons bien

G  
vi - te! Ah! dans mon cœur Quelle fra - yeur! Que je m'a - bri - te! Fermons bien vi - te!

GEORGE.  
Ah! les flots sont é - pou - van - ta - bles!..

G. *Grand Dieu!*

8 5 *pp*

G. que voi-je donc là-bas! Un homme é-ga-ré dans les

3 *ppp*

G. sables! *Grand Dieu!* il ne voit donc

3 *pp*

G. pas! Mais u-ne fem-me, à son se-

3

G. -cours. S'é-lan-ce au pé-ri-l de ses jours! Ah! quel o-

3 *ff*

- ra - ge! Oh! quel ta - pa - ge! Plus de cou - ra - ge!

Vers le ri - va - ge Je n'ose plus faire un seul pas.

*accelerando poco a poco.*

**Allegro meno presto.** HENRIETTE.

Il est sauvé! il est sauvé!

GEORGE. (apercevant Henriette conduisant Lionel)

Ah! quel bonheur! ô provi - den - ce! Eh

**Allegro meno presto.**

*sf*

H. Mon Dieu! mon Dieu! je bénis tapuissan - - - ce!

G. quoi! c'est lui! c'est lui! grand Dieu!

*Meno mosso*

*ff* *Dim* *ff* *ff tremolo.*

LIONEL.

Même mouvt du temps. Où suis - - - je?

L. où suis - je? qui vient gui - der mes

GEORGE.

L. pas? Eh quoi? eh quoi? Ne vous souvient-il

pas, ne vous souvient-il pas, I - ci, i -

- ci tan - tôt!..

*ff* *Dim. tremolo* *ff*

LIONEL.

D'où vient la

*ff* *p*

nuit qui m'en - vi - ron - ne? la

HENRIETTE.

nuit, la nuit qui m'en - vi - ron - ne? O

II

ciel!  
GEORGE.

Eh mais! que dites - vous?

0 ciel!

Ouvrez les

6

G

LIONEL

yeux!.. regardez - nous!..

Quoi! fait-il jour?

6

HENRIETTE.

0 ciel! 0 ciel! quelle

6

II

crain - te il me don - ne!

LIONEL.

Ah! mon malheur, mon mal -

6

H. *Quel malheur!* par - lez, par -

G. *GEORGE.*  
*Mon ami, mon ami,*

L. *- heur est trop certain!*

*Cresc.*

H. *- lez, grand Dieu!*

G. *ah! reconnaissez - moi!*

L. *Mal - heur! mal - heur!*

H. *Ô mon Dieu!*

G. *Mon a - mi!*

L. *af - freux des - tin!* *Récit.* *La fou - dre a brisé ma na.*

*ff* *f* *p*

L.

cel - le... El son é - clat frappant mes yeux!.. Sou -

L.

dain, sa brulante etin - cel - le Ma - ra - vi - la clar - té - des

**Allegro molto.**  
HENRIETTE.

Dieu! mor - tel - et - froi!

GEORGE.

Dieu! mor - tel - et - froi!

L.

cieux! Mon

**Allegro molto.**

*ff*

L.

Dieu! mon Dieu! pi - tié pour moi!

*f*



HENRIETTE.

mor - tel — ef - froi! —

GEORGE.

mor - tel — ef - froi! —

Mon Dieu! — mon Dieu! —

Affreux malheur!

Quelle dou - leur!

— se - cou - rez - moi!

Ma pauvre mè - re

Jour de mi -

Infortu - né!

Que je le plains!

— se - re!

Quel triste sort!

Plutôt la mort!

H. Ah! dé - ses - poir!  
 G. Ah! dé - ses - poir!  
 L. Ah! dé - ses - poir!  
*ff*

H. Quel tris - te sort! Calmez -  
 G. Quel tris - te sort! Mon a - mi, mon a -  
 L. Plu - tôt la mort! Laissez - moi,  
*2*

H. - vous!  
 G. - mi! é - cou - tez, é - cou - tez, mon a - mi!  
 L. plus d'espoir! Laissez - moi! Non, non, plutôt la  
*2*

## Moderato espressivo.

L. mort! A dieu clar-

Moderato espressivo.

*p*

L. - té, dou - ce lu - miè - re Mes yeux sont fer - més pour ja - mais, Et vous, et

*pp*

L. vous ma bonne mè - re Je ne pour - rai — plus voir vos traits. Je dois hé -

L. - las! fi - nir ma vi - e Dans l'aban - don, — dans les re - grets, Mon bras, mon

L. sang — à ma pa - tri - e Sont i - nu - ti - les désor - mais.

*Cresc.*

H. Mon Dieu! de sa touchan - - te

G. Mon Dieu! mon Dieu! oui, de sa

L. A dieu clarté, dou - ce lu -

*Dim*

*pp*

S. plain - te je res - sens tou - tes les dou - leurs, Du sort, hé -

G. plain - te je ressens les dou - leurs, Du sort, hé -

L. - miè - re, Mes yeux sont fermés pour ja - mais, Et toi,

*p*

H. - las! cru - el - le at - tein - te! Ses yeux fer - més ah! quel mal -

G. - las! cru - el - le at - tein - te! Ses yeux fer - més, ah! quel mal -

L. - et toi ma bon - ne mè - re je ne pour - rai plus voir ses

*Sempre cresc.*

*Sempre.*

*Sempre cresc.*

H. - heur! Mon Dieu de sa tou - chan - te plain - te Oui, je res -  
 G. - heur! Mon Dieu mon Dieu! Oui, de sa plain - te Ah! je res -  
 L. traits. Il me faut donc passer ma vi - e Dans l'a - ban -

*sf*

H. *Dimi - nu - en - do.*  
 - sens bien les dou - leurs, Du sort, hé - las! cruel - le at -  
 G. - sens bien les dou - leurs, Du sort, hé - las! cruel - le at -  
 L. - don, dans les re - grets, Mon bras, mon sang pour ma pa -

*Dimi - nu - en - do.*

H. *pp*  
 - tein - te. Ses yeux fer - més, ah! quel mal - heur Hé -  
 G. - tein - te. Ses yeux fer - més, ah! quel malheur. Hé -  
 L. - tri - e Sont i - nu - ti - les dé - sor - mais. A - dieu ma bonne

*pp* *Cresc.*

H. *- las! tristes re - grets! Hé -*

G. *- las! tristes re - grets! Hé -*

L. *mè - re! A - dieu donc pour ja - mais! A - dieu! a - dieu ma bonne*

*Cresc.*

*p*

H. *- las! Ô re - grets!*

G. *- las! Ô re - grets!*

L. *mè - re! A - dieu! a - dieu! pour ja - mais!*

*Colla voce*

*Allegro.* LIONEL.

*Allegro.*

*Entendez - vous? Ils m'appellent, ils vont par - tir, par -*

*On entend successivement trois coups de canon dans l'éloignement.*

*pp*



H. Ah! calmez-vous! Ecoulez-nous! Il faut rester,

G. Y pensez-vous! Il faut rester auprès de nous.

L. Non, leur voix m'appelle. Il faut partir! Leur voix m'appelle.

H. ah! restez, restez au -

G. Partir ainsi y pensez-vous! C'est impossible il faut res -

L. - pelle il faut partir. Ou laissez - moi, laissez -

H. - près de nous, Dieu tout puissant! Dieu tu-té-lai -

G. - ter près de nous, Dieu tout puissant! Dieu tu-té-lai -

L. - moi mourir! Dieu tout puissant Dieu tu-té-lai -

*Animez.*



H. *re* entends mes vœux! Ah! prends pi - tié de la mi - sè -

G. *re* entends mes vœux! Ah! prends pi - tié de la mi - sè -

L. *re* entends mes vœux! Ah! prends pi - tié de la mi - sè -

H. *re* D'un malheu - reux. Par ton pou - voir que ta lu - miè -

G. *re* D'un malheu - reux. Par ton pou - voir que ta lu - miè -

L. *re* D'un malheu - reux. Par ton pou - voir que ta lu - miè -

H. *re*, Par ton pou - voir que la lu - mie - re,

G. *re* Brille à ses yeux! Dieu tout puis - sant! Dieu tu - té - lai - re

L. *re* Brille à mes yeux! Dieu tout puis - sant! Dieu tu - té - lai - re

H. que la lu - miè - re Brill - le à ses yeux,

G. Que la lu - miè - re Brill - le à ses yeux,

L. Que la lu - miè - re Brill - le à mes yeux,

H. à ses yeux.

G. à ses yeux.

L. à mes yeux.

H. Dieu puis - sant la lu - miè - re

G. Dieu puis - sant que ta lu - miè - re

L. Dieu puis - sant que ta lu - miè - re

Peut bril - - - ler à ses yeux. Dieu tout puis -

Bril - - le en - cor à ses yeux. Dieu tout puis -

Bril - - le en - cor à mes yeux. Dieu tout puis -

- sant que ta lu - mière Brille en - cor à ses yeux.

- sant que ta lu - mière Brille en - cor à ses yeux.

- sant que ta lu - mière Brille en - cor à mes yeux.

7103. H. Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

## DEUXIÈME ACTE.

N<sup>o</sup> 5.

## ENTR'ACTÉ ET RONDO.

Allegro.

M<sup>lle</sup> DARBEL.

Allegro ben marcato.

*ff*

PIANO.

*p*

*Cresc.*

## (LEVER DU RIDEAU)

*p*

Récit. M<sup>re</sup> DARBEL

Où, j'arrive à l'instant: allez — chercher ma — sœur Je

*f* *p*

10 **Allegretto.**  
sais que mon re - tour est pour el - - - le un bon - heur.

**Allegretto.**  
*p*

11<sup>me</sup> D. Ah! ma sœur jo - li - e, En - fin vo - tre cœur De tendre fo - li - e Con -

*p*

M<sup>me</sup> D. - nait la dou - ceur! Ah! pauvre inno - cente! Près de toi j'accours, oui

M<sup>me</sup> D. U - ne confi - dente Vole à ton se - cours! Ah! pauvre inno - cente

M<sup>me</sup> D. Près de toi j'accours, A ta confi - dente Apprends tes a - mours, A ta confi - dente Apprends tes a -

*Suivez.*

M<sup>me</sup> D. - mours. Ah! ma sœur, Ah! ma sœur si jo - li - e, Enfin votre cœur Connait la dou -

*a Tempo.*

*p*

M<sup>me</sup> D. - ceur De tendre fo - li - e! Ah! ma sœur, Ah! ma sœur si jo -

*Legato*

M<sup>mo</sup>  
D.

- li - e oui, Enfin votre cœur De tendre fo - li - e Connait la dou - ceur!

M<sup>mo</sup>  
D.

Ah! pauvre inno - cen - te. Ah! pauvre in - no - cen - te oui Une confi - dente, Une confi -

M<sup>mo</sup>  
D.

- dente Vole à ton se - cours. Ah! pauvre inno - cen - te Vers toi j'ac - cours, Me voi - ci, vers toi j'ac -

*Cresc.* *f* *ff*

M<sup>mo</sup>  
D.

- cours.

*sp* *f* *p*

M<sup>mo</sup>  
D.

Qu'il est ai - sé de li - re dans son âme!

*p* *ff* *p*

M<sup>o</sup>  
D

*p*

En m'écri - vant elle a tra - hi sa flamme.

(Elle lit une lettre qu'elle tient à la main)

M<sup>o</sup>  
D

Pour ce jeune homme, pour ce jeune homme elle

M<sup>o</sup>  
D

a, elle a de l'ami - tié! A son mal - heur, A son malheur el - le doit, el -

M<sup>o</sup>  
D

- le doit sa pi - tié! De l'ami - tié!

M<sup>o</sup>  
D

De la pi - tié! Nous sa - vons, hé - las! à son à - ge, Ce que veut dire un tel lan - ga - ge!



M<sup>me</sup>  
D

Non, non, plus de dé - tour; Cette ami - tié, cet - te a - mi - tié, c'est de l'a -

M<sup>me</sup>  
D

- mour! Ah! ma sœur jo - li - e, En - fin votre cœur De tendre fo - li - e Con -

M<sup>me</sup>  
D

- nait la dou - ceur! Ah! pauvre inno - cente! Près de toi j'accours, oui Une confi -

M<sup>me</sup>  
D

- dente Vole à ton se - cours! Ah! pauvre inno - cente! Près de toi j'ac -

M<sup>me</sup>  
D

- cours, A ta confi - dente Apprends tes a - mours, A ta confi - dente Apprends tes a - mours.  
a Tempo.

*Suivrez*

M<sup>me</sup>  
D.

Ah! ma sœur, Ah! ma sœur si jo - li - - - e, Enfin votre cœur Connait la dou -

*p*

M<sup>me</sup>  
D.

- ceur De tendre fo li - - - e! Ah! — ma sœur, Ah! ma sœur si jo -

M<sup>me</sup>  
D.

- li - e, oui, Enfin votre cœur De tendre fo - li - e Connait la dou - ceur!

M<sup>me</sup>  
D.

Ah! pauvre inno - cen - te, Ah! pau - vre in - no - cen - te! oui, U - ne confi -

1<sup>re</sup> D. *U - dente, U - ne confi - dente Vole à ton se - cours. Ah! pauvre inno - cen - te! Vers toi j'accours, Me voi -*

*Cresc.* *f*

2. *- ci, vers toi j'accours. Pauvre in - no - cen - te!*

*ff* *f p* *f p* *f p* *f p* *f p*

3. *Vers toi, vers toi j'ac - cours, je viens à*

*f p* *f p* *f p* *f p* *f p*

4. *ton se - cours.*

*f* *f* *f* *f* *f*

### ROMANCE ET QUATUOR.

*Allegro moderato.*

HENRIETTE.

Musical staff for Henriette, showing a treble clef and a series of rests followed by a melodic phrase.

Vers nous il s'a.

M<sup>me</sup> DARBEL.

Musical staff for M. Darbel, showing a treble clef and a series of rests followed by a melodic phrase.

Si - len - ce

Vers nous il s'a.

GEORGE.

Musical staff for George, showing a treble clef and a series of rests followed by a melodic phrase.

Vers nous il s'a.

LIONEL.

Musical staff for Lionel, showing a treble clef and a series of rests.

*Allegro moderato.*

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, showing a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings like *pp* and *ppp*, and features triplet figures.

Musical staff for voice H, showing a treble clef and a series of rests followed by a melodic phrase.

- van - - - ce.

Musical staff for voice M. D., showing a treble clef and a series of rests followed by a melodic phrase.

- van - - - ce.

Musical staff for voice G., showing a treble clef and a series of rests followed by a melodic phrase.

- van - - - ce.

Piano accompaniment for the second system, showing a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings like *pp* and *ppp*, and features triplet figures.

*Andante espressivo.*

LIONEL.

Musical staff for Lionel, showing a treble clef and a series of rests followed by a melodic phrase.

*Andante espressivo.*

Du Ciel la lumière A fui de mes yeux, Ma tris -

Piano accompaniment for the third system, showing a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings like *pp* and *ppp*, and features triplet figures.

- te paupière Est élo - se sur eux! Tout dans la natu - re Semble, hé - las! me fuir! Les maux

que j'endure Me font trop souffrir! Ma noble pa - trie, Re - grets superflus, Ma mère chéri - e Vous

verrai - je plus! Ma noble pa - tri - e, Re - grets superflus, Ma mère chéri - e Vous verrai - je plus

*Senza rigore.*

*Suivrez.*

HENRIETTE.

Que sa tristes - se touche mon cœur, Qu'il m'inté - res - se dans son malheur!

M<sup>lle</sup> DARBEL.

Que sa tristes - se touche mon cœur, Qu'il m'inté - res - se dans son malheur!

GEORGE.

Que sa tristes - se touche mon cœur, Qu'il m'inté - res - se dans son malheur!

noble pa - tri - e! mère ché - ri - e! hé - las!

*ppp*

*Vibrato.* — ah! vous ver-rai-je plus? Ne vous ver-rai-je plus? Ne vous ver-rai-je, ne vous ver-rai-je plus? *Espress.*

*Senza rigore.*

*Suivrez.*

Il est pour ma vi - e

En - cor du bonheur; U - ne voix chéri - e Ré - pond à mon cœur; Que j'aime à l'enten-dre!

Qu'elle a de douceur Cet - te voix si ten-dre Qui plaint mon malheur. Mais la douce ami.e Qui

*Cresc.*

guide mes pas Et sauva ma vi.e, La verrai-je pas? Mais la douce ami.e Qui guide mes pas Et sauva ma vi - e, La

HENRIETTE.

Que sa tris - tes - se touche mon cœur. Qu'il m'inté - res - se dans son malheur.

M<sup>lle</sup> DARBEL.

Que sa tris - tes - se touche mon cœur. Qu'il m'inté - res - se dans son malheur.

GEORGE.

Que sa tris - tes - se touche mon cœur. Qu'il m'inté - res - se dans son malheur.

verrai - je pas?

oui, douce a - mi - e.

oui, douce a - mi - e

*ppp*

Hen - ri - et - te! Ne vous verrai - je pas? Ne vous verrai - je pas? Ne vous ver -

- rai - je, ne vous verrai - je pas?

*Senza rigore.**Segue.*

10

Bonne Henri - et - te!

Où donc est - el - le?

*Animez un peu.*

94 Allegro moderato.

HENRIETTE. (bas à M<sup>me</sup> Darbel)

Tu l'entends bien? toujours — il m'appel — le!

M<sup>me</sup> DARBEL. (bas)

Eh

LIONEL.

Bonne Henriette! Où donc est

**Allegro moderato.**

(bas à M<sup>me</sup> Darbel)

(haut à Lionel)

Pourquoi donc? Une épreuve, me voici.

bien? réponds-lui, mais d'ici. Une épreuve.

(il prend la main de M<sup>me</sup> Darbel)

elle? Ah! je vous trouve en-

GEORGE.

La ruse a réus - si, La ruse a réus - si.

- fin! Pour - quoi me faire attendre ain - si?



LIONEL. *3* HENRIETTE *3*

C'est singulier! Eh quoi donc mon a - mi?

LIONEL. *3* *3* *3* *3*

Ah! ma surprise est ex - trê - me! Quoi! cette main sur mon cœur Ne vient

*Poco cresc.*

Retenez le mouvt

HENRIETTE. *Sotto voce.* *Poco riten.*

Sa sur - prise est ex - trê - me Se peut - il qu'à l'in - stant mê - me Il de -

M<sup>lle</sup> DARBEL. *Sotto voce*

Sa sur - prise est ex - trê - me Se peut - il qu'à l'in - stant mê - me Il de -

GEORGE. *Sotto voce.*

Sa sur - prise est ex - trê - me Se peut - il qu'à l'in - stant mê - me Il de -

pas — à l'instant mê - me L'agi - ter — d'un doux bon - heur, Ne vient pas à l'instant

Retenez le mouvt

*pp* *3* *3* *3* *Suivez le chant.*

1<sup>o</sup> Tempo.

H  
- vi - ne son er - reur. Du pavil - lon, d'un pas ti -

M<sup>me</sup>  
D  
- vi - ne son er - reur.

G.  
- vi - ne son er - reur.

L.  
même L'agiter d'un doux bonheur.

1<sup>o</sup> Tempo.

*Suivez.*

II  
- mi - de, En traversant tout le jardin, Vous êtes donc venu sans

LIONEL.

II  
gui - de? C'est sa voix. Oh! oui! c'est bien sa voix,

*Cresc.*

L.  
mais ce n'est pas sa main, non, non, non, ce n'est pas là sa

*pp*

HENRIETTE.

Qu'a-vez-vous donc? qui vous oc-

GEORGE.

De la malice il n'est pas du-pe, non!

De la malice il

main.

*pp*

-cu - - - pe?

n'est pas du-pe, non!

Je vous cher - chais

voici l'in - tant

Où je prends ma le - çon de chant. Vous le sa - vez. vous le sa -

(il prend la main d'Henriette)

M<sup>lle</sup> DARCEL.

L.  
vez, voici l'instant le doux instant, Où je prends ma leçon de chant. Je

M<sup>lle</sup> D.  
viens d'étu-di-er d'a-van - ce Une douce et ten - dre ro - man - ce,

M<sup>lle</sup> D.  
Qui vous en-chante-ra, je crois.

LIONEL.

Ah! ce n'est pas sa voix, mais, mais c'est sa

L.  
main, oh! c'est bien sa main, je ne me trompe pas, c'est bien sa main, — oui, c'est sa main cette

*Poco cresc.* *p* *Cresc.* *f*

HENRIETTE.

Ah! termi - nous — ce badi - na - ge.

M<sup>me</sup> DARBEL.

Oui, je n'en veux pas davan - ta - - ge.

GEORGE

fois!

Oui, terminons ce ba - di -

*1<sup>re</sup>* D. (bas à Henriette)  
 Il est très amou - reux; Je répons de son cœur. Oui, — je n'en veux

G. - na - ge.

*1<sup>re</sup>* D. *A piacere.* *Rall.*  
 pas davan - ta - ge, pas davanta - ge, je ré - ponds, je répons de son cœur, je répons de son

*Allegro non troppo.* LIONEL. *Con grazia e legato.*

*Allegro non troppo.*

*p*

*cor.* Si le ciel — rigoureux — La ravit — à mes yeux,

L. Quand elle est — près de moi, — Dans mon cœur — en émoi, Un secret —

L. — sentiment — M'avertit — doucement, — Et me dit: — elle est là, —

GEORGE.

*Senza rigore.*

L. elle est là, La voi-là! Tout me dit: — elle est là, — c'est Henriette, la voi-là!

*pp*

HENRIETTE.

Si le ciel rigoureux Me dérobe à ses yeux, Dans son cœur

M<sup>me</sup> DARBEL. *Dolcissimo staccato.*

Oui, lorsqu'il est auprès de

6. pauvre a - mi, ce cher a - mi il me ra -

LIONEL.

Si le ciel rigou - reux, Si le ciel rigou -

H. en é - moi, Quand il est près de moi,

1<sup>re</sup> D. toi, Je le vois bien, un doux é - moi. Bien tendrement, Vient l'a - gi - ter tout dou - cement

G. - vit, il m'at - - - ten - drit. Il

L. - reux La ra - vit à mes yeux,

H  
Un secret sentiment L'avertit doucement Et lui dit:

VIOLON  
Un doux émoi, secrète -

G.  
est si bon vrai - ment je crois Qu'il l'aime au

L.  
Si le ciel rigou - reux, Si le ciel rigou -

H  
La voi - là, elle est là, la voi - là!

VIOLON  
- ment Vient l'a - ver - tir tout douce - ment, Tout à son cœur dit: elle est là, oui, la voi - là!

G.  
moins au - tant que moi. Il

L.  
- reux La ra - vit à mes yeux, Un se -



H. Tout lui dit: \_\_\_\_\_ elle est là, \_\_\_\_\_ c'est Hen-ri-et-te la voi-

D. Tout à son cœur dit: elle est là, Oui c'est bien el-le la voi-là oui, la voi-

G. l'aime au moins au-tant, autant que

L. -cret senti-ment M'aver-tit dou-ce-

*Col canto.*

H. -là! Tout lui dit: elle est là, la voi-là, la voi-

D. -là! Tout lui dit: elle est là, la voi-là, la voi-

G. moi, Il est si bon oui, je le vois, Il l'aime au moins autant que moi. Oui vraiment, la voi-

L. -ment, Et me dit, tout me dit: elle est là, la voilà

*Cresc.* *Cresc.*

H. *- là, la voi - là, elle est là, oui!*

M<sup>me</sup> D. *- là, la voi - là, elle est là, oui!*

G. *- là, Qu'il est gentil, oui, sur ma foi, On dirait vraiment qu'il la voit, oui!*

L. *la voi-là, Tout me dit, tout me dit: la voilà C'est Henri-et-te, la voi.* *Senza rigore.*

*Col canto.*

H. ***f** Oui, je sens là un doux émoi!*

M<sup>me</sup> D. ***f** Il l'aime au moins au-tant que moi!*

G. ***f** Il l'aime au moins au-tant que moi!*

L. *- là, la voilà, la voilà, Henriette elle est là!*

***f*** ***ff*** *8*

HENRIETTE

Lio - nel, ce beau jour m'a rame - né ma sœur!

LIONEL.

Votre

Musical score for the first system, featuring vocal lines for Henriette and Lionel, and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *ff* and *p*.

M<sup>lle</sup> DARBEL.

Pardon - nez cette in - nocen - ie ru - se.

GEORGE.

sœur?

Non, il nous aime trop, jamais

Musical score for the second system, featuring vocal lines for Mlle Darbel and George, and a piano accompaniment.

— on ne l'a - buse!

LIONEL.

Hé - las! pardonnez - moi Vous vo - yez mon des - tin

Musical score for the third system, featuring vocal lines for Lionel and a piano accompaniment.

— Il est trop vrai, Ma - da - me. Il est trop vrai, Ma - da - me, Il n'est

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines and a piano accompaniment.

L. plus qu'u - ne voix Qui pé - nètre en mon à -

L. - me, Il n'est plus qu'u - ne main que con - nais - - se ma

GEORGE.  
Et la mienne, mon cher a - mi, Ne suis-je pas toujours i - ci, N'est-ce pas moi qui vous pro -

L. main.

G. - mène, N'est-ce pas moi qui vous ra - mè - - ne Près d'Henri - et - te que voi - ci Cher Lio -

G. - nel, mon bon a - mi, Croyez en mon dé - sir ex - trême Si vous vou - lez qu'elle vous aime Il -

G. faut, mon cher, m'aimer — aus — si, Il faut, mon cher, m'aimer — aus — si. Que

*Doux*

HENRIETTE.  
Si le ciel — rigoureux — Me dérobe — a ses yeux. — Dans son cœur —

M<sup>me</sup> DARBEL.  
Oui, lorsqu'il est auprès de

G. j'ai des — prit. que j'ai des — prit. que j'ai bien

LIONEL.  
Si le ciel rigou — reux, si le ciel rigou —

ii. en é — moi, — Quand il est — près de moi,

v<sup>me</sup> D. toi, Je le vois bien, un doux é — moi, Bien tendrement, Vient l'a — ver — tir tout dou — cement.

G. dit, je suis ra — vi. Il

L. — reux La ra — vit à mes yeux,

H. Un secret sentiment L'avertit doucement Et lui dit:

M<sup>me</sup> D. Un doux émoi discrète.

G. est si bon vrai - ment je crois Qu'il l'aime au

L. Si le ciel rigou - reux, Si le ciel rigou -

H. elle est là, Elle est là, la voi - là!

M<sup>me</sup> D. - ment Vient l'a - ver - fir tout douce - ment, Tout à son cœur dit: elle est là, oui, la voi - là!

G. moins au - tant que moi Il

L. - reux La ra - vit à mes yeux, Un se -

H. Tout lui dit: elle est là, c'est Hen-ri-et-te la voi-

M<sup>me</sup> D. Tout à son cœur dit: elle est là, Oui, c'est bien el-le, la voi-là, oui, la voi-

G. l'aime au moins au-tant, autant que

L. -cret senti-ment M'aver-tit dou-ce-

*Col canto.*

H. -là! Tout lui dit: elle est là, la voi-là, la voi-

M<sup>me</sup> D. là! Tout lui dit: elle est là, la voi-là, la voi-

G. moi, Il est si bon, oui je le vois, Il l'aime au moins autant que moi. Oui vraiment, la voi-

L. -ment, Et me dit, tout me dit: elle est là, la voilà,

H. *la, la voi - là, la voi - là, oui!*  
 M<sup>re</sup> D. *la, la voi - là, la voi - là, oui!*  
 G. *la! Qu'il est gentil, oui, sur ma foi! On dirait vraiment qu'il la voit, oui!*  
 L. *la voilà, tout me dit, tout me dit: la voilà, c'est Henri-ette, la voi.* *Senza rigore.*  
 Col canto.

H. *oui Tout lui dit: elle est là, la voi - là!* *Plus lent.*  
 M<sup>re</sup> D. *oui Tout lui dit: elle est là, la voi - là!*  
 G. *oui Tout lui dit: elle est là, la voi - là!*  
 L. *la! Tout me dit: elle est là oui, c'est el - le, elle est là! Un se -*  
*pp* *Suivrez.*



*Animez.*

II  
Un secret sentiment L'avertit doucement, Et lui dit:

M<sup>me</sup>  
D.  
Un secret sentiment L'avertit doucement, Et lui dit:

G.  
Un secret sentiment L'avertit doucement, Et lui dit:

I.  
-cret — senti - ment — M'aver - tit — douce - ment, — Et me dit: — La voi -

*f* *Animez.*

H.  
La voilà! La voilà! Un se - cret — senti - ment — L'aver -

M<sup>me</sup>  
D.  
La voilà! La voilà! elle est là! La voilà! la voilà!

G.  
La voilà! La voilà! elle est là! La voilà! la voilà!

I.  
-là! — Oui, c'est elle, — elle est là! Un secret sentiment

*f*

H  
- tit ——— douce - ment, ——— Et lui dit: ——— la voi - là, ——— Oui, c'est elle! ——— la voi.

M<sup>me</sup>  
D  
L'avertit doucement. Et lui dit: elle est là, elle est là

G.  
L'avertit doucement, Et lui dit: elle est là, elle est là

L.  
M'avertit doucement, Et me dit: la voilà, Oui, c'est elle, .

H  
- là! la voi - là! elle est là!

M<sup>me</sup>  
D  
la voilà! Tout lui dit: la voilà! oui, c'est el - le! elle est là!

G.  
la voilà! Tout lui dit: les voilà! ils sont là! les voilà!

L.  
la voilà! Tout me dit: ——— la voi - là ——— Oui c'est elle! ——— elle est là! ——— Oui, c'est

H. *Où c'est el - le. oui, la voi - là oui, oui, oui.*

M<sup>me</sup> D. *oui c'est el - le oui, oui, la voi - là c'est el - le, c'est el - le c'est*

G. *ils sont là! oui, oui, la voi - là! oui, oui, oui,*

L. *elle! elle est là! oui, la voi - là! c'est el - le! c'est el - le! c'est*

*ff*

H. *la voi - là!*

M<sup>me</sup> D. *el - le! la voi - là!*

G. *la voi - là!*

L. *el - le! la voi - là!*

8

N. 7.  
DUO.

*Allegro moderato.*

HENRIETTE.

LIONEL.

PIANO.

*Allegro moderato.*

*fp*

*p*

*p*

H  
I  
H  
L

Comme mon cœur bat et palpi - te, Un doux transport et l'émeut et l'a -

Comme mon cœur bat et palpi - te, Un doux transport et l'émeut et l'a -

- gi - te, Comme mon cœur bat et pal - pi - te, Pour moi, pour moi que ce moment est doux.

- gi - te, Comme mon cœur bat et pal - pi - te, Un doux penchant m'entraîne à ses ge - noux. Si j'osais,

ô mon Dieu! si j'osais lui di - re Que l'entendre et l'aimer c'est pour moi le bon -

*pp*

*p*

*pp*

*pp*

*f*

*pp*

*Cresc.*

HENRIETTE.

O mon Dieu! par pitié! qu'il ne puisse li-re Ce que j'é - prouve au fond du

-heur.

*Cresc.* *Dim* *pp*

cœur. Comme mon cœur bat et pal - pi - te, Un doux transport et l'émeut et l'a-

Comme mon cœur bat et pal - pi - te, Un doux transport et l'émeut et l'a-

*pp*

- gi - te! Com - me mon cœur bat et pal - pi - te, Pour moi, pour moi que cet instant est

- gi - te! Com - me mon cœur bat et pal - pi - te, Pour moi, pour moi que cet instant est

doux. Pour moi, pour moi que cet instant est doux. Veuillez d'a -

doux. Pour moi, pour moi que cet instant est doux.

*Rallent.* *a Tempo.* *P* *Suivez.* *pp*

H  
- bord me faire enten - dre Le chant et l'accompagnement. Et

L  
puis. votre voix douce et tendre, Bientôt va s'unir à mon chant. L'amour m'ins-

L  
- pi - re, L'amour m'inspi - re Et dans son cœur je saurai

L  
li-re. C'est un chant provençal, sans apprêt et sans

Meno mosso.

L  
art. Une simple villa-nel-le, Le chant d'amour fi-dè-le D'un chasseur montagnard

L. Que fait gémir une cru - elle! Écoutez, écou - tez; c'est le chant De l'amant.

*Colla voce.*

*Poco rallent.*

L. *Allegretto.* Ah! si tu voulais, si tu voulais Finir ma peine. Que je t'aimerais, je t'aimerais Gentille Hé -

*Allegretto.*

L. - le - ne! Il n'est da - me, princesse ou rei - ne Qui de tes yeux ne se - rait vai - ne. Il n'est seigneur.

*Poco rallent.*

*pp Suivez.*

L. - ou prince, ou roi, Qui sache aimer - autant que moi. Il n'est seigneur - ou prince, ou roi. - Qui sache aimer

L. - autant que moi! Ah! si tu voulais, si tu voulais Finir ma peine. Que je t'aimerais, je t'aimerais Gentille Hé - le - ne!

*Colla voce.*

*f*

*Poco cresc.* *Dolciss.*

Lorsque pa - rait l'aube nou - velle, Je pense à toi, mon cœur t'ap-

*p* *Poco cresc.* *Dolciss.*

*Poco cresc.*

- pel - le, Quand vient le soir, ma voix fi - dè - le T'appelle en - cor, Ah! réponds-moi! Ah!

*Poco cresc.*

L. ah! ah! ah! ma voix fi - dè - le, Vole vers toi. Ah!

*Ad libitum.*

mon cœur t'appelle, Ah! réponds-moi, réponds-moi, réponds-moi, réponds-moi!

*Colla voce.*

*HENRIETTE. Dolciss.*

Ah! si tu vou - lais, si tu voulais Finir ma pei - ne, Que je t'aime -

Ah! si tu vou - lais, si tu voulais Finir ma pei - ne, Que je t'aime -



H. -rais. je t'aimerais Gentille Hé-lè - ne. Il n'est da - me, princesse ou rei - ne Qui de tes  
 L. -rais. je t'aimerais Gentille Hé-lè - ne. Il n'est da - me, princesse ou rei - ne Qui de tes

H. yeux ne se-rait vai-ne. Il n'est seigneur, ou prince, ou roi, Qui sache aimer — autant que moi, Il n'est seigneur.  
 L. yeux ne se-rait vai-ne. Il n'est seigneur, ou prince, ou roi, Qui sache aimer — autant que moi, Il n'est seigneur.

*Poco rallent.*

*pp Suivez.*

H. — ou prince ou roi, — Qui sache aimer — autant que moi. Ah! — ah!  
 L. — ou prince ou roi, — Qui sache aimer — autant que moi. Ah! — ah!

*a Tempo.*

H. *A volonté.*  
 L. *A volonté.*

ii. Ah! mon - sieur. — je vous remer - ci - e, Mais, que ré -

H - pond. — je vous en pri - e. Cette Hé - lè - ne si jo - li - e?

LIONEL.

Soyez i -

*Poco animato.*

L. - ci bien atten - ti - ve Et répé - tez toujours mon chant: Hélène é - fait un peu crain - ti - ve, Je suis comme

*Segue.*

*Più ritenuto.*

HENRIETTE.

Elle ré -

L. el - le en ce mo - ment. Elle répond. toute atten - dri - e. Le cœur rem - pli — d'un doux é - moi :

*Più ritenuto.*

*p Dolce*

H.  - pond, toute atten - dri - e, Le cœur rem - pli — d'un doux é moi:

L.  « Je fai - me, et pour la



H.  (Elle s'arrête toute émue)

L.  Je...  
vi - e, Je ne veux plus ai - mer que toi.» Eh bien! eh bien! vous ne répétez



H.  Je n'ai pas bien com - pris, non mon - sieur, cette fois;

L.  pas? *Animato.* O bon -

 *Animato.* *pp*

L.  - heur! ô bonheur! elle n'ai - me je crois, — Elle m'ai -



L. *me* je crois. Allons soy-ez plus atten-tive Et ré-pé-tez ces mots si doux. Ne soyez pas aussi train-

*p* *pp*

L. *Rit.* HENRIETTE. -tive Ah! ré-pé-tez ces mots si doux. Oui, je di-rai tout comme

*Rit.*

II. vous. Le cœur rem-pli d'un doux é-moi,

LIONEL. Elle ré-pond, toute atten-drie, Je

II. *Avec expression.* *Rit.* Je t'aime, et pour la vi-e, Je ne veux plus aimer que

L. t'aime, et pour la vi-e. Je ne veux plus aimer que toi.

*Suivez.*

*Animato.* LIONEL.

H. *Animato.*

toi. Oui c'est bien, c'est très bien, c'est ain - si qu'on ex -

L. - pri - me De ces mots si tou - chants, le na - if a - ban -

HENRIETTE.

H. Elle ré-pond, toute atten-drie, Le cœur rem-

L. - don. Elle ré-pond, toute atten-drie, Le cœur rem-

*Allar - gan - do.* *a Tempo.*

*Cresc. - en - do.* *f*

H. - pli - d'un doux é - moi, Je t'ai - me, et pour la vi - e, Je ne veux plus ai - mer que toi, Je

L. - pli - d'un doux é - moi, Je t'ai - me, et pour la vi - e, Je ne veux plus ai - mer que toi, Je

U.  
L.  
fai - me, et pour la vi - e Je ne veux plus ai - mer que toi, Oui je



H.  
L.  
veux — pour la vi - e. N'aimer — plus que toi! oui



H.  
L.  
— plus que toi!



8-



# FINALE.

(AIR, DUO, ROMANCE ET SCÈNE)

## AIR.

*Allegro.*

HENRIETTE.

M<sup>lle</sup> DARBEL.

GEORGE.

LIONEL.

PIANO.

*Allegro.*

GEORGE. *Lento.*

Après ce

*Doublez le mouvement.*

trait de perfi - di - e, Com - bien je dois - bénir mon sort, D'avoir fait ma philoso -

*Doublez le mouvement.*

- phie A l'Universi - té d'Ox - ford! Après ce

6. 
 trait, ce trait de perfi - di - e. Combien je dois bénir mon sort. D'a - voir

6. 
 fait ma philoso - phi - e A l'Universi-té d'Oxford!

6. 
 A l'Universi-té d'Oxford!

6. 
 Ah!

6. 
 je ne puis le croire encore Devant moi se dire ainsi que l'on s'a-



G. *-dore* *Devant moi, oui, devant moi se dire ainsi que l'on s'a - do - re.*

G. *Si j'écon - tais — ma jalou - si - e,* *Si j'écon - tais — ma jalou -*

*pp* *Suivez.* *f* *pp*

G. *- si - e, Pour me tu - er je fe - rais un ef - fort.*

G. *Mais, mais, mais j'ai fait ma philo - so -*

G. *- phi - e. Mais j'ai fait ma philo - so - phi - - e*

G. A l'Univer-si-té d'Oxford. A l'Univer-si-té d'Oxford! Combien je dois bénir mon

G. sort, D'a - voir fait ma philoso - phi - e, D'a - voir fait ma philoso - phi - e A l'Uni -

G. -versité d'Oxford. A l'Uni-versité d'ox - ford, A l'U - ni - ver - si - té

*Animato.*

G. d'ox-ford! Qui j'ai fait ma philoso - phie A l'Uni - versité d Oxford!

Allegretto

DUO.

M<sup>me</sup> DARBEL. (dans la coulisse d'abord) elle entre en chantant.

Près d'une bel- le Ê- tre fi- de- le, Ne chérir qu'el-

*Allegretto.*

*p*

le, C'est un malheur! Un grand malheur! Ah! quel malheur! A- mant plus sa-

*p*

-ge, Suivez fu- sa- ge, Soyez vo- la- ge, C'est le bon-

-heur! Un grand bonheur, Le vrai bonheur! C'est un bonheur, Un grand bonheur. Le vrai bonheur!

*A piacere.*

*Dim. Suivez*

GEORGE.

Sa chan - son vante l'incons - tance; Elle est, ma

M<sup>me</sup> DARBEL.

Ah! vous voi - là, cruel cousin? Que dites-vous de mon re - frain?  
 G. foi, de circons - tance.

M<sup>me</sup> D. Près d'une bel - le, Être fi - dè - le, Ne chérir qu'el - le, C'est un malheur. Un grand mal.

M<sup>me</sup> D. - heur! Ah! ———— quel mal - heur! ———— A - mant plus sa - ge, Suivez l'u - sa -

M<sup>me</sup> D. *ge. Soyez vo - la - ge. C'est le bonheur! Un grand bonheur, Le vrai bonheur! C'est le bon-*

*Suivrez.*

M<sup>me</sup> D. *-heur. Un grand bonheur, Le vrai bonheur!*  
 GEORGE *se jette à ses genoux.*

*Allegro.*

Hé - las!.. hé -

*Allegro.*

M<sup>me</sup> D. *Quelle pos - ture é - tran - ge! Y pen - sez -*

G. *- las!.. Je vous a - do - re!*

M<sup>me</sup> D. *- vous? Plait - il? com - ment?*

G. *Vous é - tes bel - le comme un au - ge!*

M<sup>me</sup> D. *Quel chan - ge - ment!*

G. *Ces yeux si doux! Charman - te femme!*

M<sup>me</sup> D. *Quoi! vous ve - nez?.. Et vo - tre cœur?*

G. *Sans nul dé - tour.*

M<sup>me</sup> D. *Pour mes beaux yeux..*

G. *Il est en flam - me! Je meurs d'a - mour.*

M<sup>me</sup> D. *Oh! vrai - ment, vous me fai - tes ri - re!*

G. *Oui, c'est pour vous*

*Cresc.*

M<sup>o</sup>  
D.

G.

Et ma sœur, que vous aimez tant?  
que je sou - pi - re! Je l'ou -

*ff* *pp*

M<sup>o</sup>  
D.

G.

Et ma sœur, que vous ai - mez  
- blie en vous vo - yant.

*ff* *pp*

M<sup>o</sup>  
D.

G.

GEORGE.  
tant? Je l'ou - bli - e, je l'ou - bli - e, je l'ou - bli - e,

*p* *Suivez.*

G.

Tempo 1<sup>o</sup>  
je l'oublie en vous vo - yant. Hé - las!... hé - las!... Pen -

Tempo 1<sup>o</sup>  
*ff*

G. *Andantino.*  
 - dant votre absen - ce J'aimais votre sœur; Mais votre présen - ce A changé mon

G. *Allegro.* M<sup>me</sup> DARREL  
 cœur... Oui, votre pré - sen - ce A changé tout mon cœur. Mon

*Allegro.*  
*Suivez.* *f* *p*

M<sup>me</sup> D.  
 Dieu quel changement é - trange. Y pensez-vous.

GEORGE.  
 Je vous a - do - re, Vous êtes bel - le comme un

*Toujours piano.*

M<sup>me</sup> D.  
 Ah! laissez - moi! Il faut vous fuir! Dans le sa -

G.  
 an - ge... Ces yeux si doux! Où courez - vous?



M<sup>mo</sup> D. *-lon.* Au pia - no, — pour me dis - trai - re. Et fuir un séducteur ma -

G. Et pourquoi fai - re?

*Suivez.*

M<sup>mo</sup> D. *tr* - lin, Je vais répé - ter, répéter mon re - frain. Elle vous dit d'être vo -

G. *tr tr tr tr* La chanson m'a semblé fort sage.

*pp*

M<sup>mo</sup> D. *1<sup>o</sup> Tempo.* - lage, Prés d'une bel - le, É - tre fi - de -

G. (comme s'il cherchait à répéter) Prés d'une belle.

*pp Suivez.* *4<sup>o</sup> Tempo.*

M<sup>mo</sup> D. - le Ne chérir quel - le, C'est un malheur. Un grand malheur, Ah! —

G. É - tre fidè - le, C'est un bonheur, C'est un malheur, Un grand malheur!

Tempo.

M<sup>o</sup> D. Quel mal - heur! A - mant plus sa -

G. Quel mal - heur. quel malheur. quel mal - heur! Tempo.

*Suivez.*

M<sup>o</sup> D. - ge, Sui - vez l'u - sa - - ge. Soy - ez vo - la - - ge, C'est le bon -

G. A - mant plus sage. Sui - vez l'usa - ge. C'est un malheur,

M<sup>o</sup> D. - heur. Un grand bonheur. Le vrai bonheur. A - mant plus

G. C'est le bonheur. Un grand bonheur. Le vrai bonheur. Le vrai bonheur. A - mant

M<sup>o</sup> D. sa - ge. Sui - vez l'u - sa - ge. Soy - ez, soy - ez vo - la -

G. plus sage. Suivez l'u - sage, Soy - ez vo - la - ge,

M<sup>me</sup>  
D.

G.

C'est le bonheur, Le vrai bonheur, Le vrai bon-

*p*

M<sup>me</sup>  
D.

- ge. C'est le bon - heur, Un grand bon -

G.

- heur. Un grand bonheur. Le vrai bon - heur. Pa - rol' d'honneur. Ma pa - rol' d'honneur.

*Cresc.*

M<sup>me</sup>  
D.

- heur, Le vrai bon - heur, Un grand bonheur!

G.

Un grand bonheur, Le vrai bon - heur Oh oui, ma paro - le d'honneur!

*f*

RÉCIT ET ROMANCE.

Andantino con moto.

HENRIETTE.

O mon Dieu! si de la lu-

- miè - re Il é - tait privé pour jamais! Hé.

- las! si sa faible pau - piè - re Ne s'ouvrait pas! — ah! quels re - grets!

Allegro.

ff

Il va ve - nir!.. la nuit com - men - ce!

Andantino.

p

pp

II

Mais de la nuit qui trouble le si -

II

- len - ce? C'est ma ly - re d'E -

II

- ole, a qui le vent du soir Rend u - ne voix — plaintive et tendre!.. Si je l'interro -

II

- geais? el - le pourrait m'apprendre Ce qu'il faut é - cou - ter, ou la crainte ou l'espoir.

Andantino con moto.

O di - vine harmo - ni - e, Viens m'ap - pren - dre mon

sort, Et mon ame at - ten - dri - e Compren - dra tes ac - cords! Ré - ponds ly - re d'É -

- o - le, Dois - je craindre un malheur, Sois le Dieu qui con - so - le Et ras - su - re mon cœur, Et ras -

- su - re mon cœur! Sois le Dieu qui con - so - le Et ras - su - re mon cœur, Et ras -

- su - re mon cœur, Et ras - su - re et rassure mon cœur!

Allegro.

II.

Quels sinistres ac-

II.

- cords, et quels sons douloureux! Tout mon cœur est rempli de présages af-

Allegro  $\text{3}$

*f*  $\text{3}$  *f*  $\text{3}$

II.

- freux!

*ff* *ten.* *f* *f* *ten.* *f* *f*

*Allegro moderato.*

II.

Le voi-ci tout mon

*pp*

II.

cœur a fré-mi, tout mon cœur a fré-

(Lionel entre)

II

- mi!

*staccato delicatamente.*

*pp* 3 3

LIONEL.

Henri - et - te! ô ma provi - ce! Je t'obé - is en atten - dant Le tar.

*Sostenuto.*

L

- dif et si doux instant — Où de te voir j'ai l'espéran - ce!

*pp* 3 3

HENRIETTE.

Sa voix me rend — à l'espé - ran - ce!

LIONEL.

On m'en a fait sou.



H. *Je vois a-vec cha-grin qu'il me croit bien jo-li.e!*

L. *-vent un portrait si flat-teur* La

L. *voir \_\_\_\_\_ serait l'instant le plus doux de ma vi-e! La voir \_\_\_\_\_ serait l'ins-*

*Sostenuto. Dolce.*

L. *-tant le plus doux, \_\_\_\_\_ le plus doux de ma vi- - - - -e!*

*ppp<sup>3</sup> 3*

HENRIETTE. LIONEL.

*Je crains que le por-trait ne lui sem-ble menteur.* Gloche. La

*Più vivo.* MG

*p Tremolo.*

H. Juste ciel! c'est l'instant! que mon â-me est é - mue.

L. cloche!.. ah!comptons bien!.. En -

(il arrache son bandeau)

L. - fin! c'est à pré-sent, à présent! O mon Dieu!.. Dieu puis-

*ff* Animez jusqu'à la fin.

L. - sant!.. j'ai recouvré la vu - e!..

*Più mosso.*

*ff*

(Il hésite entre les deux femmes, puis va se précipiter aux pieds de M<sup>me</sup> Darbel  
Henriette tombe évanouie. M<sup>me</sup> Darbel et George s'empresent de la secourir.)

L. Henri -

*pp*

*Più mosso.*

M.  
D. Ah! grand Dieu! ah! ma sœur Henri - et - te Henri -

G. Ah! grand Dieu! ah! pauvre Henri - et - te! Henri - et - te Henri -

L. - et - te!.. Malheu - reux qu'ai-je

*Più mosso.*

*ff*

- et - te malheureux malheureux!

- et - te écon - tez écon - tez!

fait, Henri - et - te Henri - et - te!

7103. II.

Fin du 2<sup>e</sup> Acte.

TROISIÈME ACTE.

N° 9.

ENTR'ACTE ET ROMANCE.

Allegro moderato.

LIONEL.

Allegro moderato.

PIANO.

*ff*

*pp* Légèrement.

*Sostenuto.*

The musical score is presented in a standard format with vocal and piano parts. The vocal line for Lionel is written in a single staff at the top, with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) below the vocal line. The tempo is marked 'Allegro moderato' at the beginning. The piano part starts with a forte dynamic (*ff*) and then transitions to a piano dynamic (*pp*) with the instruction 'Légèrement'. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The piece concludes with a *Sostenuto* marking.

LIONEL. Récit.

Toi qui veillais sur moi comme une Provi-

1. - den - ce, Toi qui de mon des - tin sut tromper la ri - gueur, Pauvre en - fant! pour ta ré - com -

1. - pen - se tu n'as trou - vé — que le mal - heur.

## Andantino espressivo.

*p*

LIONEL.

Quand de la nuit l'é - pais nu - a - ge Cou - vrait mes

*p*

L. yeux de son bandeau, Tu me montrais, a - près l'o - ra - ge, l'é - clat pro -

L. - chain d'un jour nouveau! Tu me di - sais: dans la souf - fran - ce

L. Qui vient en - cor nous se - cou - rir? C'est l'es - pé - rance En l'a - ve - nir!

L. Sans espé - ran - ce Mieux vaut mou - rir! C'est l'es - pé - rance En l'a - ve -

- nir! Sans espé - ran - ce Mieux vaut mou - rir!

*Survez.*

LIONEL.

Grâ - ce à tes soins, quand ma pau - pié - re

*Con espressione.*

L. En se rouvrant à pu te voir, J'ai con - dam - né

L. *ta vie en-tière* A la dou- leur, au dé- ses-

L. -poir! Et ce- pendant, à la souf- fran- ce Le dernier

L. bien qu'on doit ra- vir, C'est l'espé- rance En l'a- ve- nir! Sans espé-

*Sostenuto.*

L. - ran- ce Mieux vaut mou- rir! C'est l'espé- rance En l'a- ve- nir! Sans espé-

L. - ran- ce Mieux vaut mou- rir!

*Suivez.* *mf* *Cresc.* *f*



N° 10.

QUATUOR.

Allegro non troppo.

HENRIETTE.

M<sup>me</sup> DARBEL.

GEORGE.

LIONEL.

PIANO.

Allegro non troppo.

8-

C'est

II

M<sup>me</sup> D.

G.

H.

Ma sœur! Me voi.

Ah!

el - le! la voi - là! quel moment pour mon cœur!

- là de re - tour! et je tiens ma promes - se! Vous revoir est pour moi le bonheur le plus

H. doux! De vous tous mes a\_mis j'alarmai la tendresse Et je n'ai plus longtemps pu res.

II. *Poco riten.*  
 - ter loin de vous! Je bé\_nis le pouvoir —  
 M<sup>me</sup> DARBEL. Je bé\_nis le pouvoir —  
 GEORGE. *pp* La voilà! la voi\_là! la voilà! la voi là!  
 LIONEL. *Poco riten.* O bonheur! — je la vois —  
*pp*

H. qui nous sait — ré\_u\_nir. — Désormais —  
 M<sup>me</sup> D. qui nous sait — ré\_u\_nir. — Désormais —  
 G. Le pouvoir ré\_u\_nir  
 L. mes tourments — vont fi\_nir! — Désormais —

1<sup>o</sup> Tempo.

H. près de toi — je veux vi - - - vre et mourir! — Me voi - là de re -

M<sup>me</sup> D. près de toi — je veux vi - - - vre et mourir! — La voi - là! la voi -

G. Près de toi et mourir! — La voilà!

L. auprès d'el - - le je veux vi - - - vre et mourir! — La voi - là de re -

1<sup>o</sup> Tempo.

H. - tour et je tiens ma pro-mes - se! Vous re - voir - est pour moi le bon -

M<sup>me</sup> D. - là! mon cœur est dans l'i-vres - se! Son re - tour est pour moi le bon -

G. la voilà! pour mon cœur douce ivresse! La revoir est pour nous

L. - tour! el - le tiens sa promes - se! Mon cœur est enchan - té de la

H. *le plus doux! De vous tous, mes a - mis, j'alar - mai la ten -*

M<sup>re</sup> D. *le plus doux! Ah! pourquoi de nos cœurs affli - ger la ten -*

G. *le bonheur le plus doux! C'est pour moi que son cœur a gardé*

L. *voir près de nous! Ai - je pu, juste ciel offen - ser sa ten -*

H. *- dresse! Et je n'ai plus longtemps pu res - ter loüé de vous!*

M<sup>re</sup> D. *- dresse! Et pourquoi si longtemps demeu - rer loin de nous!*

G. *sa tendres - se! Son cousin, dès ce soir, deviendra son é - poux!*

L. *- dres - se! Tout en elle est charmant! quel re - gard noble et doux!*

*Poco riten.*

H. *Ce moment*

M.<sup>re</sup> D. *C'est donc toi?*

G. *Ce moment*

H. *pour jamais nous rassem - ble.*

G. *nous rassem.ble.*

LIONEL. *Ah! je n'o -*

HENRIETTE. *Ton é -*

L. *- se affronter son regard enchanteur.*

II. *Rallent.*  
 - pour n'est-il pas? Li - o - nel, l'ami -  
 M<sup>re</sup> DARBEL.  
 Il est là, mais il trem - ble.

II. *Tempo.*  
 - tié vous ra - mè - ne une sœur. *Tempo.*  
 - tan - do.

II. *pp*  
 Si - len - ce! si - len -  
 GEORGE.  
 Il faut lui pardon - ner.

II. *LIONEL.*  
 - ce!  
 Que je souffre — ô mon Dieu!

L. que je crains sa pré - sen - ce!

L. Ah! sor - tons un ins - tant.

L. Pour ras - su - rer mon cœur. Il le faut, il le faut! é - vi -

Poco rallent.

HENRIETTE. a Tempo.

Me voi -

M<sup>me</sup> DARBEL.

La voi -

L. - tons sa pré - sen - ce J'ai be - soin d'ê - tre seul pour ras - su - rer mon

Poco rallent. a Tempo.

H. *la de-re-tour et je tiens ma pro-mes - se! Vous re-voir est pour*

M<sup>me</sup> D. *la! la voi - là! mon cœur est dans l'i - vres - se! Son re - tour est pour*

GEORGE.

*La voilà! la voilà! pour mon cœur douce ivresse! La revoir*

L. *cœur. La voi - là! el - le tient sa pro - mes - se Mon cœur est enchan -*

II. *moi le bonheur le plus doux! De vous tous, mes a - mis, j'alar -*

M<sup>me</sup> D. *moi le bonheur le plus doux! Devais - tu de nos cœurs, affli -*

G. *est pour moi le bonheur le plus doux! C'est pour moi que son cœur*

L. *- té de la voir près de nous! Ai - je pu, juste ciel! offen -*



H. - mai la tendresse Et je n'ai plus longtemps pu res-ter loin de  
 M<sup>re</sup> D. - ger la tendresse! Et pour-quoi si longtemps demeu- rer loin de  
 G. a gardé Sa tendresse Son cousin, dès ce soir, deviendra son é-  
 L. - ser sa tendres- se! Tout en elle est charmant! quel re-gard noble et

H. vous! De vous tous, mes a- mis, j'alar- mai la tendres- - -  
 M<sup>re</sup> D. nous? Devais- tu de nos cœurs, affli- ger la tendresse Et pour-  
 G. - poux son époux! C'est pour moi que son cœur a gardé sa tendres- se! Son cou-  
 L. doux! Ai-je pu, jus- te ciel! offen- ser sa tendresse! Ai-je

*Cresc.*

S. se Et  
A. - quoi si longtemps demeu - rer loin de nous? Et  
T. - sin, dès ce soir, devien - dra son é - poux! Son  
pu. jus - te ciel! offen - ser sa ten - dres - se! Tout

*Cresc.*

*en - do. f ff Animato.*

S. je n'ai plus longtemps pu res - ter loin de vous! Non, je n'ai plus long -  
A. pourquoi si longtemps demeu - rer loin de nous! Et pourquoi si long -  
T. cousin, dès ce soir, devien - dra son é - poux! Son cou - sin, dès ce  
en elle est charmant! quel re - gard noble et doux! Tout en elle est char -

*Animato.*  
3

*en - do. f ff*

II. *pu res - ter loin de vous, pu res - ter*

M<sup>me</sup> D. *de me u - rer loin de nous, de - me u - rer*

G. *soir, devien - dra son é - poux, de - vien - dra*

L. *- mant! quel re - gard noble et doux, quel re - gard no -*

8-

II. *loin de vous!*

M<sup>me</sup> D. *loin de nous?*

G. *son é - poux!*

L. *- ble et doux!*

## TRIO ET FINALE.

Andantino espressivo.

HENRIETTE. *Quoi, pour jamais des regrets et des*

M<sup>me</sup> DARBEL. *Quoi, pour jamais des regrets et des*

GEORGE.

LIONEL. *Quoi pour jamais des regrets et des*

PIANO *pp*

H. *lar - mes! De tris - - tes jours, - passés dans la douleur! Quand l'a -*

M<sup>me</sup> D. *lar - mes! De tris - - tes jours - passés dans la douleur! Quand l'a -*

L. *lar - mes! De tris - - tes jours - passés dans la douleur! Quand l'a -*

PIANO

H. *- - venir nous offrait tant de char - mes, Quand l'a - - venir promettait le bon.*

M<sup>me</sup> D. *- - venir nous offrait tant de char - mes, Quand l'a - - venir promettait le bon.*

L. *- - venir nous offrait tant de char - mes, Quand l'a - - venir promettait le bon.*

PIANO

H. - heur! Quand l'ave - nir promet - tait le bonheur!

M<sup>me</sup> D. - heur! Quand l'ave - nir promet - tait le bonheur!

L. - heur! Quand l'ave - nir promet - tait le bonheur!

*pp* *Espress.*

HENRIETTE.

Hé.

M<sup>me</sup> DARBEL.

C'est toi, toi seu - le qu'il ai - me!

*Cresc.*

H. - las! Ma

M<sup>me</sup> D. Cet a - mour est ex - trê - me!

*Cresc.* *pp*

H  
sœur! \_\_\_\_\_ ma sœur! \_\_\_\_\_ Mon

M<sup>me</sup> D.  
Plus de bonheur pour nous!

H  
Dieu! \_\_\_\_\_ mon Dieu! \_\_\_\_\_ *ad lib.* <sup>4</sup> a Tempo. pre - nez pitié de nous!

M<sup>me</sup> DARBEL.  
Quoi, pour \_\_\_\_\_ jamais \_\_\_\_\_

LIONEL.  
Quoi, pour \_\_\_\_\_ jamais \_\_\_\_\_ a Tempo.

*Suivez.*

H  
des regrets et des lar - mes De tris - - tes jours, — passés dans la douleur!

M<sup>me</sup> D.  
— des regrets et des lar - mes De tris - - tes jours, — passés dans la douleur!

L.  
— des regrets et des lar - mes De tris - - tes jours, — passés dans la douleur!

H. *Quando l'a - - venir nous offrait tant de char - mes, Quando l'a -*

M<sup>me</sup> D. *Quando l'a - - venir nous offrait tant de char - mes, Quando l'a -*

L. *Quando l'a - - venir nous offrait tant de char - mes, Quando l'a -*

H. *- - venir promettait le bon - heur Quando l'ave - nir promet -*

M<sup>me</sup> D. *- - venir promettait le bon - heur Quando l'ave - nir promet -*

L. *- - venir promettait le bon - heur Quando l'ave - nir promet -*

H. *Rallent. Lent. - tait le bon - heur, pro - met - tait le bonheur!*

M<sup>me</sup> D. *- tait le bon - heur pro - met - tait le bonheur!*

L. *- tait le bon - heur pro - met - tait le bonheur!*

*Suivez.*

Allegro. HENRIETTE

M<sup>me</sup> DARBEL

Le remords me déchire! A - dieu c'est trop souffrir! Comment! que veux-tu

*Allegro.*

HENRIETTE.

C'est moi qui dois partir!

Tout m'acca - ble!

M<sup>me</sup> D.

di - re?

LIONEL.

Écou - tez!..

écou -

H. Tout m'acca - - - - - ble! C'est - - moi - - qui - -

L. - tez!..

H. dois par - tir! Non, je suis trop cou - pa - ble!

M<sup>me</sup> DARBEL. Ah! ma sœur calme - toi!

LIONEL. Henri -



L. *et - te. Henri - et - te, un mot, répondez - moi! Henri - et - te. Henri - et - te, un*

L. *mot, répondez - moi!*

L. *Ah! pour moi, pour*

*Cresc. Dim. p*

L. *moi je vous im - plo-re! Et quand je vais quit - ter ces lieux, Un mot de vous, un mot pourrait en -*

L. *- co - re Rendre mon sort, mon sort moins rigou - reux. Ah! pour moi seul je vous im - plo - re!*

L

Et quand je vais quitter ces lieux Un mot de vous pourrait en-co-re Rendre mon

L

sort moins rigou-reux. Un mot de vous pour-rait en-

*Poco cresc.*

L

HENRIETTE.

- co-re Rendre mon sort moins rigoureux. Un mot de moi, de

*p* *Avec la voix* *p* *p*

H

M<sup>lle</sup> DARBEL.

moi! Ma sœur, ma sœur! son cœur t'im-plo-re!

*Cre.c.*

M<sup>me</sup> DARBEL.

Ma sœur! ma sœur!

LIONEL.

Ré-pondez - moi!

cède à ses vœux!

Savez-vous re - con - naî - tre en ce jour votre er -

HENRIETTE.

Cette er - reur a fait naî - tre le remords dans mon cœur!

- reur? Ô bon-

## HENRIETTE.

Vous parlez de bon - heur!..

Quel sou\_ri - re!..

M<sup>me</sup> D. - heur! Doux moment!..

## LIONEL.

Je respi - re!

Doux moment!..

Henri-

*pp*

Qu'est-ce donc?

Ô ma sœur!

Que ton sort se - ra doux!

M<sup>me</sup> D. - et - te!.. Mon a - mi - e! Tout à

L. - et - te!.. Mon a - mi - e! Tout à

*b*

Ô mon Dieu!

Ô mon

Du bonheur pour nous tous!

Sois conten - te!

M<sup>me</sup> D. Du bonheur pour nous tous! Sois conten - te!

toi, pour la vi - e!

L. toi, pour la vi - e!

*b*

H. Dieu!

M<sup>me</sup> D. Sois conten - te! Te ramène en ces lieux!

L. Une ruse inno - cen - te., Cethy -

H. Trouble ex -

M<sup>me</sup> D. Ordon - né par toi mè - me...

L. - men malheureux... Pouvais - tu!..

H. - trè - me!.. Ne me trompez - vous pas?..

M<sup>me</sup> D. Non! ja - mais à l'autel!.. Entre nous point d'hy -

L. Non! ja - mais à l'autel!.. Entre nous point d'hy -

II. *sf*

Ah! je meurs dans vos bras! je

M<sup>me</sup> D. - men! Henri - et -

L. - men! Henri - et -

II. meurs. dans vos bras!

M<sup>me</sup> D. - te!

L. - te!

*sf*

*Dim. sempre dim. p*

**Allegretto un poco agitato.**

II. Ah! ô doux transport! c'est moi qu'il aime Et c'est moi qu'il aima tou.

*pp.*

**Allegretto un poco agitato.**

II. 

- jours!

LIONEL.

Bien-tôt, bien-tôt le ciel lui-même Va bé-nir nos purs a-

II. 

Ah! pour ja-

M<sup>me</sup> DARBEL.

Non, non, ma sœur d'être sa fem-me Tu vois je n'ai pas l'honneur!

I. 

- mours.

II. 

- mais quittez mon âme Affreux tour-ment, triste dou-leur!

I. 

Oui du bon-

H.  Oui, du bonheur la dou - ce

L.  - heur la dou - ce flamme A dé - ja ra - nime mon cœur.



H.  flam - me fait dé - ja battre mon cœur! O doux trans - port! \_\_\_\_\_

M<sup>me</sup> DARBEL.  O doux trans - port! \_\_\_\_\_

L.  O doux trans - port! \_\_\_\_\_

8- \_\_\_\_\_



H.  - c'est moi qu'il ai - me \_\_\_\_\_ Et c'est moi qu'il ai - ma tou -

M<sup>me</sup> D.  - c'est toi qu'il ai - me \_\_\_\_\_ Et c'est toi qu'il ai - ma tou -

L.  - cel - le que j'ai - me \_\_\_\_\_ Est done à moi \_\_\_\_\_ et pour tou -

8- \_\_\_\_\_





H. *p*  
 - jours Bien - tôt, bien - tôt le ciel lui - mê - me

M<sup>me</sup>  
 D. *p*  
 - jours Bien - tôt, bien - tôt le ciel lui - mê - me

L.  
 - jours Bien - tôt, bien - tôt le ciel lui - mê - me

8

H.  
 — Va donc bé - nir nos purs a - mours! Bien - tôt, bien - tôt

M<sup>me</sup>  
 D.  
 — Va donc bé - nir vos purs a - mours! Bien - tôt, bien - tôt

L.  
 — Va donc bé - nir nos purs a - mours! Bien - tôt, bien - tôt

8

*Dim.* *Cresc.*

H.  
 — le ciel lui mê - me — Va bé - nir nos purs a - mours.

M<sup>me</sup>  
 D.  
 — le ciel lui mê - me — Va donc bé - nir vos purs a - mours.

L.  
 — le ciel lui mê - me — Va donc bé - nir nos purs a - mours.

8

*ff* *ff*

GEORGE. (accourant)

Me voi - là! tout est prêt pour

Musical score for George (accourant). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a whole rest followed by the lyrics 'Me voi - là! tout est prêt pour'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

G. la cé - ré - mo - ni - e? Tout est prêt pour la cé - ré - mo - ni - e? Vous voyez ma toi -

Musical score for George. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'la cé - ré - mo - ni - e? Tout est prêt pour la cé - ré - mo - ni - e? Vous voyez ma toi -'. The piano accompaniment includes dynamic markings *ff* and *p*.

M<sup>me</sup> DARBEL.

Elle est vraiment jo - li - e Cousin, vous êtes fort gen - til!

G. - lette! Le mari - é vous plairait - il? (à Henriette) Donnez -

Musical score for M. Darbel and G. The system includes two vocal lines and a piano accompaniment. M. Darbel's line has the lyrics 'Elle est vraiment jo - li - e Cousin, vous êtes fort gen - til!'. G.'s line has the lyrics '- lette! Le mari - é vous plairait - il? (à Henriette) Donnez -'. The piano accompaniment provides a steady accompaniment.

M<sup>me</sup> D. Un ins - tant; Car c'est moi qui

G. - moi vo - tre main, la mienne la ré - clame.

Musical score for M. Darbel and G. The system includes two vocal lines and a piano accompaniment. M. Darbel's line has the lyrics 'Un ins - tant; Car c'est moi qui'. G.'s line has the lyrics '- moi vo - tre main, la mienne la ré - clame.'. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

M<sup>me</sup> D.

serai votre femme. Je ne plaisante

G.

Oh! je n'ai pas le temps de plaisanter ain - si.

HENRIETTE.

Le bruit de leur hy - men n'était qu'un strata - gè - me.

M<sup>me</sup> D.

pas; je vous prends pour ma - ri.

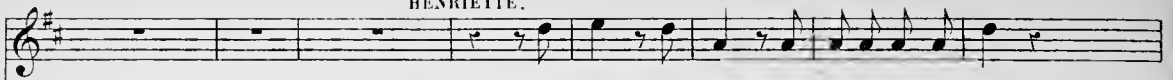
M<sup>me</sup> DARBEL.

Moi je reprends mes an - ciens droits;

LIONEL.

Et j'é - pou - se celle que j'ai - me.

HENRIETTE.

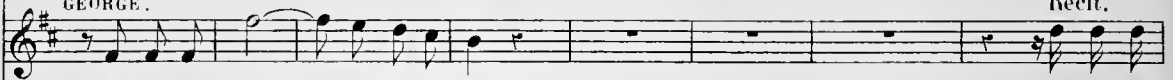


Très sûr, très sûr; nous le jurons tous trois!

M<sup>me</sup> DARBEL.

Très sûr, très sûr; nous le jurons tous trois!

GEORGE.

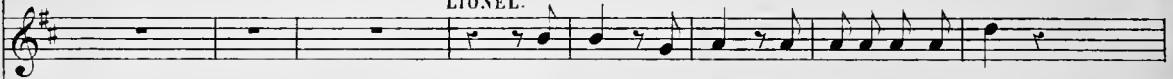


Est-ce bien sûr — pour cette fois!

Récit.

Ah! quel ma-

LIONEL.

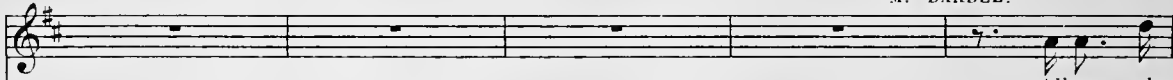


Très sûr, très sûr, nous le jurons tous trois!

Récit.



\_ri vous aurez là! Car j'ai fait ma philoso - phi - e A l'Univer.sité d'ox.ford.

M<sup>me</sup> DARBEL.

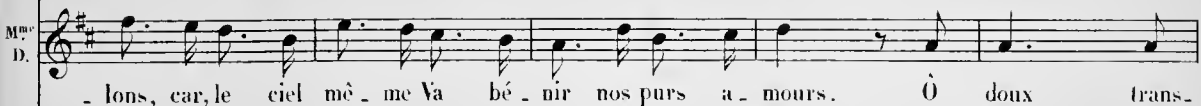
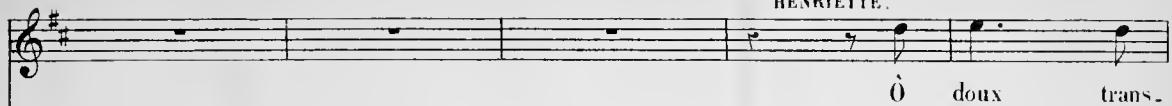
Allons, al-



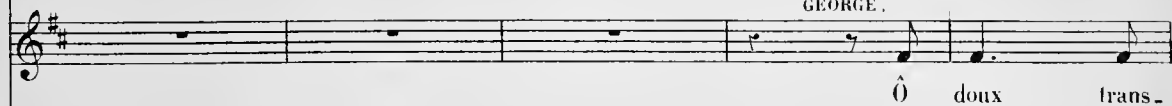
— Alors c'est vous, c'est vous que j'aime Et c'est vous que j'aimai tou-jours!



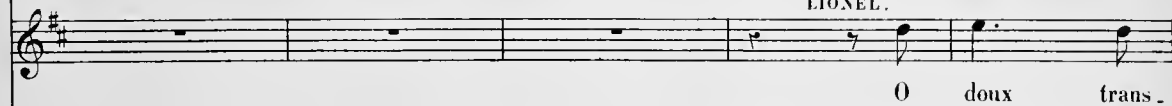
HENRIETTE.



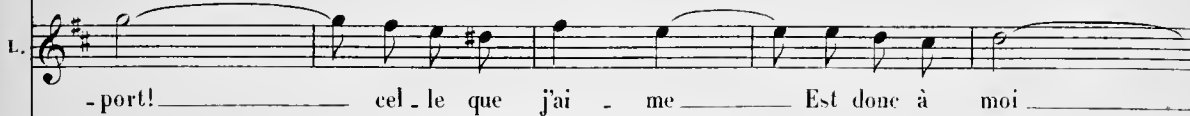
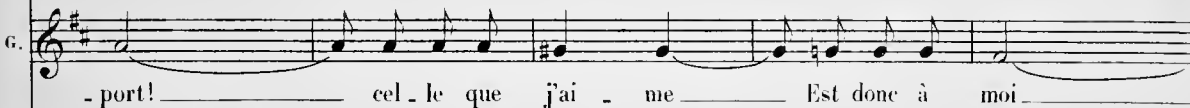
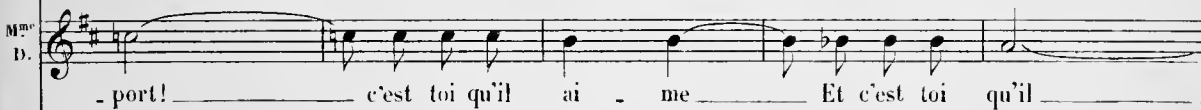
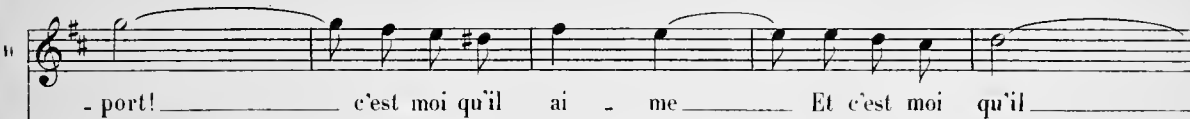
GEORGE.



LIONEL.



8-----



8-----



H. — ai - ma tou - jours! Bien - tôt, bien - tôt — le ciel lui

M<sup>re</sup> D. — ai - ma tou - jours! Bien - tôt, bien - tôt — le ciel lui

G. — et pour tou - jours! Bien - tôt, bien - tôt — le ciel lui

L. — et pour tou - jours! Bien - tôt, bien - tôt — le ciel lui

8

H. mè - me — Va bé - nir nos purs — a - mours! Va bé -

M<sup>re</sup> D. mè - me — Va bé - nir nos purs — a - mours! Va bé -

G. mè - me — Va bé - nir nos purs — a - mours Va bé -

L. mè - me — Va be - nir nos purs — a - mours Va be -

8

*ff*

*ff*

H.  
- nir nos a - mours, bé - nir nos a -

M<sup>re</sup>  
D.  
- nir nos a - mours, bé - nir nos a -

G.  
- nir nos a - mours, bé - nir nos a -

L.  
- nir nos a - mours, bé - nir nos a -

H.  
- mours.

M<sup>re</sup>  
D.  
- mours.

G.  
- mours.

L.  
- mours.

FIN.